

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



UNIVERSITY OF
CAPE TOWN

Government Gazette

Buitengewone Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geragtevoer)

(REGULATION GAZETTE No. 729)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 729)

VOL. 22.]

PRETORIA, 25 NOVEMBER 1966.

[No. 1598.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

No. R. 1870.] [25 November 1966.
SPECIAL EDUCATION ACT, 1948.—REGULATIONS
—AMENDMENTS.

Under and by virtue of the powers vested in him by section 28 of the Special Education Act, 1948 (Act No. 9 of 1948), the Minister of Education, Arts and Science has amended the regulations published under Government Notice No. R. 1128, dated 26th July, 1963, as amended by Government Notice No. R. 895, dated 19th June, 1964, as follows:—

1. Regulation 19 is amended with effect from 1st April, 1966, by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:—

“(1) The grant-in-aid to an approved Union special school shall consist of—

- (a) the full salaries, wages, allowances and leave gratuities of all approved staff;
- (b) a maintenance allowance not exceeding R180 per year in respect of an indigent pupil boarding in a school hostel or such lesser allowance as the Secretary may determine where he is of the opinion that the parents themselves are able to make a contribution;
- (c) the full costs of transport of indigent resident pupils and their escorts on admission and discharge and during the July and December holidays for a distance not exceeding that between the school and the homes of such pupils, or a portion of the costs where the Secretary is of the opinion that the parents themselves are able to make a contribution;
- (d) the full costs of transport from and to the school of non-resident pupils;
- (e) an allowance not exceeding R20 per year in respect of an indigent non-resident pupil who has to have his lunch at school owing to the school programme and the distance from his home;
- (f) nine-tenths of capital expenditure approved by the Minister in respect of buildings, including alterations to existing buildings, architects' fees, survey fees, the acquisition of sites for buildings and the fencing thereof equipment for

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

No. R. 1870.] [25 November 1966.
WET OP BUITENGEWONE ONDERWYS, 1948.—
REGULASIES—WYSIGINGS.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 28 van die Wet op Buitengewone Onderwys, 1948 (Wet No. 9 van 1948), het die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1128 van 26 Julie 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 895 van 19 Julie 1964, soos volg gewysig:—

1. Regulasie 19 word met ingang van 1 April 1966 gewysig deur subregulasie (1) deur onderstaande subregulasie te vervang:—

„(1) Die hulptoelaag aan 'n goedgekeurde uniale spesiale skool bestaan uit—

- (a) die volle salarisse, lone, toelaes en verlofgratifikasies van alle goedgekeurde personeel;
- (b) 'n onderhoudstoelaag van hoogstens R180 per jaar ten opsigte van 'n behoeftige leerling wat in 'n skoolkoshuis loseer, of dié verminderde toelaag wat die Sekretaris bepaal na gelang hy meen dat die ouers self 'n bydrae kan maak;
- (c) die volle vervoerkoste van behoeftige inwonende leerlinge en hul begeleiers by toelating en ontslag en vir die Julie- en die Desemberavakansies vir hoogstens die afstand tussen die skool en wonings van sodanige leerlinge, of 'n deel van die koste na gelang die Sekretaris van oordeel is dat die ouers self 'n bydrae kan maak;
- (d) die volle vervoerkoste van en na die skool van nie-inwonende leerlinge;
- (e) 'n toelaag van hoogstens R20 per jaar ten opsigte van 'n behoeftige nie-inwonende leerling wat as gevolg van die skoolprogram en die afstand van sy woning middagetes by die skool moet nuttig;
- (f) nege-tiendes van kapitaaluitgawes deur die Minister goedgekeur ten opsigte van geboue, met inbegrip van veranderinge aan bestaande geboue, argiteksgelde, opmetingsgelde, die aankoop van persele vir geboue en die omhei-

- (g) the full costs of aids required for education of a specialised nature provided to suit the needs of handicapped children, and general cultural and vocational education; and
- (h) three-quarters of other expenditure approved by the Minister."

2. Regulation 27 is amended by the insertion in the English text of subregulation (8) after the word "certificate" of the words "in a form approved by the Secretary".

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

SAVINGS BANK REGULATIONS.

No. R. 1881.] [25 November 1966.]

The State President has been pleased, in terms of section 2 (4) of the Post Office Act, 1958 (Act No. 44 of 1958), to approve, with effect from 1st October, 1966, the following amendments to the Savings Bank Regulations, promulgated under Government Notice No. R. 1087 of 22nd July, 1960, as amended:—

24. (1) Substitute the word "six" for the word "three".

SCHEDULE VIII.

Item 1.—Substitute "4½ per centum per annum" for "4 per centum per annum".

Item 2.—Substitute "5½ per centum per annum" for "4½ per centum per annum".

No. R. 1883.] [25 November 1966.]
AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) and of section 3 of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendment of the Telephone Regulations:—

Regulation No. 32 bis.

Substitute the following new regulation for the existing regulation:—

32. (iii) *Use of Subscriber's Telephone Service by Other Persons.*—Telephone subscribers may charge persons using their telephone service a reasonable service fee over and above the normal call fees prescribed by regulation. The cost may be collected together with the cost of the call as one amount, provided that such persons are given prior notification that they will be responsible for payment of a service fee. The Postmaster General shall in no circumstances have any part in any dispute which may arise between a telephone subscriber and any other person in respect of the levying of a service fee.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1892.] [25 November 1966.]
CANNING APRICOT-PEACH SCHEME.

REGULATIONS RELATING TO THE TIMES AT WHICH AND THE MANNER IN WHICH ANY LEVY IMPOSED ON APRICOTS INTENDED FOR CANNING, SHALL BE PAID.

- (g) die volle koste van hulpmiddels vereis vir onderwys van 'n gespesialiseerde aard wat verskaf word om by die behoeftes van afwykende kinders te pas, en algemene kulturele en beroeps-onderwys; en
- (h) drie-kwart van ander uitgawes deur die Minister goedgekeur."

2. Regulasie 27 word gewysig deur in die Engelse teks van subregulasie (8) die woorde „in a form approved by the Secretary" na die woord „certificate" in te voeg.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

SPAARBANKREGULASIES.

No. R. 1881.] [25 November 1966.]

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens artikel 2 (4) van die Poswet, 1958 (Wet No. 44 van 1958), onderstaande wysigings van die Spaarbankregulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 1087 van 22 Julie 1960, soos gewysig, met ingang van 1 Oktober 1966, goed te keur:—

24. (1) Vervang die woord „drie" deur die woord „ses".

BYLAE VIII.

Item 1.—Vervang „4 persent per jaar" deur „4½ persent per jaar".

Item 2.—Vervang „4½ persent per jaar" deur „5½ persent per jaar".

No. R. 1883.] [25 November 1966.]
WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalinge van artikel 2 (4) en artikel 3 van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:—

Regulasie No. 32 bis.

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:—

32. (iii) *Gebruik van diens van huurders deur ander persone.*—Telefoonhuurders kan persone wat van hulle telefoondiens gebruik maak, 'n redelike dienskoste laat betaal bo en behalwe die gewone oproepgelde soos voorgeskryf by regulasie. Die koste kan saam met die gelde vir die oproep as een bedrag gevorder word, met dien verstande dat sodanige persone vooraf in kennis gestel moet word dat hulle verantwoordelik sal wees vir betaling van 'n dienskoste. Die Posmeester-generaal mag onder geen omstandighede enige deel hê nie aan enige geskil wat tussen 'n telefoonhuurder en enige ander persoon ten opsigte van die heffing van 'n dienskoste mag ontstaan.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1892.] [25 November 1966.]
INMAAK-APPELKOOS-PERSKESKEMA.

REGULASIE BETREFFENDE DIE TYE WANNEER EN DIE WYSE WAAROP 'N HEFFING OPGELE OP APPELKOSE VIR INMAAK BESTEM, BETAAL MOET WORD.

SCHEDULE.

1. Any levy imposed by the Canning Apricot-Peach Board referred to in section 3 of the Canning Apricot-Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 224 of 1966 in terms of section 16 or 17 of that Scheme on apricots intended for canning and sold by a producer or canned for sale by the producer thereof, shall be paid to the said Board by the persons mentioned in section 16 (2) of the said Scheme, on his actual intake of such apricots during any calendar month, or on the quantity of such apricots canned for sale by the producer thereof in any calendar month, as the case may be, within seven days after the last day of that month.

2. Every payment of such levy shall be accompanied by a return which shall be rendered as prescribed by the said Board in terms of section 15 of the said Scheme.

3. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations, shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding two hundred rand (R200).

4. In these regulations, any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act, and "calendar month" means the period extending from the first up to and including the last day of any month of the twelve months of the year.

REMARK.—The address of the Canning Apricot-Peach Board is 35 Lady Grey Street, Paarl.

No. R. 1893.]

[25 November 1966.

CANNING APRICOT-PEACH SCHEME.

MINIMUM PRICES OF CLINGSTONE PEACHES
INTENDED FOR CANNING.

In terms of section 29 (1) of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, do hereby make known that the Canning Apricot-Peach Board, referred to in section 3 of the Canning Apricot-Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 224 of 1966, has, in terms of section 19 of that Scheme, and with my approval, imposed the prohibitions contained in the Schedule hereto, with effect from the date of publication of this notice.

Government Notice No. R. 1898 of the 3rd December, 1965, is hereby repealed.

D. C. H. UYS,

Minister of Agricultural Economics and
Marketing.

SCHEDULE.

1. No producer shall sell any quantity of clingstone peaches intended for canning to any canner and no canner shall purchase any quantity of such peaches from any producer at a price on the farm below—

- (a) R60 per short ton of 2,000 lb. for Canning Grade;
- (b) R25 per short ton of 2,000 lb. for Second Grade.

2. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Canning Apricot-Peach

BYLAE.

1. Enige heffing opgelê deur die Inmaak-Appelkoos-Perskeraad genoem in artikel 3 van die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 224 van 1966, kragtens artikel 16 of 17 van daardie Skema op appelkose vir inmaak bestem en wat deur die produsent verkoop word of deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak word, moet aan genoemde Raad betaal word deur die persone genoem in artikel 16 (2) van genoemde Skema, op sy werklike inname van sodanige appelkose gedurende enige kalendermaand, of op die hoeveelheid van sodanige appelkose deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak gedurende enige kalendermaand, na gelang van die geval, binne sewe dae na die laaste dag van daardie maand.

2. Elke betaling van sodanige heffing moet vergesel gaan van 'n opgawe wat verstrek moet word soos voorgeskryf deur genoemde Raad ingevolge artikel 15 van genoemde Skema.

3. Iedereen wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200).

4. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan in genoemde Skema 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), 'n betekenis geheg is, maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg en beteken „kalendermaand" die tydperk wat strek van die eerste tot en met die laaste dag van engeen van die twaalf maande van die jaar.

OPMERKING.—Die adres van die Inmaak-Appelkoos-Perskeraad is Lady Greystraat 35, Paarl.

No. R. 1893.]

[25 November 1966.

INMAAK-APPELKOOS-PERSKESKEMA.

MINIMUMPRYSE VAN TAAIPITPERSKES VIR
INMAAK BESTEM.

Ooreenkomstig artikel 29 (1) van die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Inmaak-Appelkoos-Perskeraad, genoem in artikel 3 van die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 224 van 1966, kragtens artikel 19 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die verbodsbepalings soos vervat in die Bylae hiervan, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, opgelê het.

Goewermentskennisgewing No. R. 1898 van 3 Desember 1965, word hierby herroep.

D. C. H. UYS,

Minister van Landbou-ekonomie en
-bemarking.

BYLAE.

1. Geen produsent mag aan 'n inmaker 'n hoeveelheid taaipitperskes vir inmaak bestem, verkoop nie, en geen inmaker mag van 'n produsent 'n hoeveelheid van sodanige perskes koop nie, teen 'n prys op die plaas laer as—

- (a) R60 per kort ton van 2,000 lb. vir Inmaakgraad;
- (b) R25 per kort ton van 2,000 lb. vir Tweedegraad.

2. In hierdie kennisgewing het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 224 van 1966, 'n

No. R. 1894.]

[25 November 1966.

CANNING APRICOT-PEACH SCHEME.**PROHIBITION ON THE PURCHASE AND SALE OF CLINGSTONE PEACHES INTENDED FOR CANNING OTHERWISE THAN IN ACCORDANCE WITH A SEASONAL CONTRACT.**

In terms of section 29 (1) of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, do hereby make known that the Canning Apricot-Peach Board, referred to in section 3 of the Canning Apricot-Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 224 of 1966, has with effect from the date of publication of this notice, in terms of section 20 of that Scheme, and with my approval, imposed the prohibitions contained in the Schedule hereto.

Government Notice No. R. 1899 of the 3rd December, 1965, is hereby repealed.

D. C. H. UYS,

Minister of Agricultural Economics and marketing.

SCHEDULE.

1. No producer shall sell during the period from the date of publication of this notice, up to and including 30th April, 1967, any quantity of clingstone peaches intended for canning to any canner, and no canner shall purchase any quantity of such peaches from any producer during the said period otherwise than in accordance with a written agreement entered into on or before 24th December, 1966, or such later date as the Board may in special circumstances allow, and of which a copy has been submitted to the Board on or before that date and in terms whereof provision is made for the purchase and sale of such peaches at prices determined in accordance with the grade thereof.

2. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Canning Apricot-Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 224 of 1966, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act, and "grade" shall mean the grade of clingstone peaches intended for canning as determined in the manner prescribed by regulation under section 43 of the said Act.

No. R. 1895.]

[25 November 1966.

CANNING APRICOT-PEACH SCHEME.**RETURNS TO BE RENDERED AND RECORDS TO BE KEPT BY CERTAIN PERSONS IN CONNECTION WITH APRICOTS INTENDED FOR CANNING.**

In terms of section 29 (2) of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Canning Apricot-Peach Board, referred to in section 3 of the Canning Apricot-Peach Scheme, published under Proclamation No. R. 224 of 1966, has with effect from the date of publication of this notice, in terms of section 20 of that Scheme, and with my approval, imposed the prohibitions contained in the Schedule hereto.

No. R. 1894.]

[25 November 1966.

INMAAK-APPELKOOS-PERSKESKEMA.**VERBOD OP DIE KOOP EN VERKOOP VAN TAAIPITPERSKES VIR INMAAK BESTEM ANDERSINS AS IN OOREENSTEMMING MET 'N SEISOENSKONTRAK.**

Ooreenkomstig artikel 29 (1) van die Bemerkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Inmaak-Appelkoos-Perskeraad, genoem in artikel 3 van die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 224 van 1966, kragtens artikel 20 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die verbodsbepalings soos vervat in die Bylae hiervan, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, opgelê het.

Goewermentskennisgewing No. R. 1899 van 3 Desember 1965, word hierby herroep.

D. C. H. UYS,

Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking.

BYLAE.

1. Geen produsent mag gedurende die tydperk vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing tot en met 30 April 1967, aan 'n inmaker 'n hoeveelheid taaipitperskes vir inmaak bestem, verkoop nie, en geen inmaker mag van 'n produsent 'n hoeveelheid van sodanige perskes gedurende genoemde tydperk koop nie, behalwe ooreenkomstig 'n skriftelike ooreenkoms aangegaan voor of op 24 Desember 1966 of so 'n later datum as wat die Raad onder spesiale omstandighede mag toelaat, en waarvan 'n afskrif voor of op daardie datum aan die Raad voorgelê is en waarvolgens voorsiening gemaak is vir die koop en verkoop van sodanige perskes teen pryse volgens die graad daarvan bereken.

2. In hierdie kennisgewing het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 224 van 1966, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), 'n betekenis geheg is maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg en beteken „graad" die graad van taaipitperskes vir inmaak bestem wat bepaal is op die wyse wat by regulasie kragtens artikel 43 van genoemde Wet voorgeskryf is.

No. R. 1895.]

[25 November 1966.

INMAAK-APPELKOOS-PERSKESKEMA.**OPGAWES WAT VERSTREK EN REKORDS WAT GEHOU MOET WORD DEUR SEKERE PERSONE IN VERBAND MET APPELKOSE VIR INMAAK BESTEM.**

Kragtens artikel 29 (2) van die Bemerkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking hierby bekend dat die Inmaak-Appelkoos-Perskeraad, genoem in artikel 3 van die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 224 van 1966, kragtens artikel 15 van daardie Skema, en met my goed-

And I do hereby further make known that the said requirements shall come into operation on date of publication of this notice.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. Every canner shall keep true and clearly legible records in English or Afrikaans in book form on his business premises, in which records he shall reflect the weekly apricot intake from each producer separately, or the weekly quantity of apricots canned for sale by the producer thereof, as the case may be, under the headings variety, quantity, grading and gross payment.

2. The records referred to in clause 1 shall be retained for a period of at least three years.

3. Every canner shall render the following returns to the Board:—

(a) A return in the form as set out in Annexure A hereof, which return shall be rendered within seven days after the last day of every calendar month in respect of which a levy has to be paid by the canner concerned in terms of section 16 or 17 of the Scheme.

(b) A return in the form as set out in Annexure B hereto, which shall be rendered on or before 1st May, each year in respect of the preceding twelve months.

4. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme, has the same meaning and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act, and "calendar month" means the period extending from the first up to and including the last day of any month of the twelve months of the year.

REMARKS.

(a) Attention is drawn to section 25 of the Scheme which *inter alia* provides that any person who contravenes or fails to comply with any requirement prescribed in terms of the said Scheme or who, in any record or return, furnishes any information which is incorrect or calculated to mislead, shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding two hundred rand (R200) or to imprisonment for a period not exceeding six (6) months or to both such fine and imprisonment.

(b) The forms prescribed in Annexures A and B are obtainable from the Canning Apricot-Peach Board, 35 Lady Grey Street, Paarl.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde voorskrifte op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en -bemarking.

BYLAE.

1. Elke inmaker moet op sy besigheidsperseel juiste en duidelik leesbare rekords in boekvorm in Afrikaans of Engels hou waarin hy die weeklikse inname van appelkose vanaf elke produsent afsonderlik of die weeklikse hoeveelheid appelkose deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak; na gelang van die geval, moet aantoon onder die hoofde variëteit, hoeveelheid, gradering, en bruto-betaling.

2. Die rekords genoem in klousule 1 moet vir 'n tydperk van minstens drie jaar bewaar word.

3. Elke inmaker moet die volgende opgawes aan die Raad verstrek:—

(a) 'n Opgawe in die vorm soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, wat verstrek moet word binne sewe dae na die laaste dag van elke kalendermaand ten opsigte waarvan 'n heffing deur die betrokke inmaker ingevolge artikel 16 of 17 van die Skema betaal moet word.

(b) 'n Opgawe in die vorm soos in Aanhangsel B hiervan uiteengesit, wat verstrek moet word voor of op 1 Mei van elke jaar ten opsigte van die voorafgaande twaalf maande.

4. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in genoemde Skema die betekenis aldus daaraan geheg, en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), 'n betekenis geheg is maar waaraan in genoemde Skema geen betekenis geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg, en beteken „kalendermaand" die tydperk wat strek van die eerste tot en met die laaste dag van enigen van die twaalf maande van die jaar.

OPMERKINGS.

(a) Aandag word gevestig op artikel 25 van die Skema, wat ondermeer bepaal dat iedereen wat 'n voorskrif ingevolge genoemde Skema voorgeskryf, oortree of versuim om daaraan te voldoen of in 'n rekord of opgawes enige inligting verstrek wat onjuis is of daarop bereken is om te mislei, skuldig is aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200) of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses (6) maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(b) Die vorms voorgeskryf in Aanhangsels A en B is verkrygbaar by die Inmaak-Appelkoos-Perskeraad, Lady Greystraat 35, Paarl.

ANNEXURE A.

CANNING APRICOT-PEACH BOARD.

A RETURN IN SUPPORT OF ANY LEVY PAYABLE IN TERMS OF SECTION 16 OR 17 OF THE CANNING APRICOT-PEACH SCHEME, WHICH RETURN SHALL BE COMPLETED AND RENDERED BY EACH CANNER TO THE BOARD WITHIN SEVEN DAYS AFTER THE CLOSE OF ANY CALENDAR MONTH IN RESPECT OF WHICH LEVIES HAVE TO BE PAID.

2.

Actual apricot intake from producers, and/or the quantity of apricots canned for sale by the producer thereof, for the said month in respect of:—

	Bulidas.	Royals.	Other varieties.	All varieties.
	lb.	lb.	lb.	lb.
(1) Grade I.....				
(2) Grade II.....				
(3) Grade III.....				
(4) Undergrade.....				
TOTAL GRADES.....				

3.

Amount of levy payable for the said month..... R

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Date rendered.....

Signature of Canner rendering return or his duly Authorised Representative.

AANHANGSEL A.

INMAAK-APPELKOOS-PERSKERAAD.

'N OPGAWE TER STAWING VAN ENIGE HEFFING BETAALBAAR KRAGTENS ARTIKEL 16 OF 17 VAN DIE INMAAK-APPELKOOS-PERSKESKEMA, WELKE OPGAWE DEUR ELKE INMAKER VOLTOOI EN AAN DIE RAAD VERSTREK MOET WORD BINNE SEWE DAE NA VERLOOP VAN ELKE KALENDERMAAND TEN OPSIGTE WAARVAN HEFFINGS BETAAL MOET WORD.

Aan: Die Sekretaris, Inmaak-Appelkoos-Perskeraad, United-geboue, Lady Greystraat 35, Paarl.

1.

Opgawe vir kalendermaand..... Jaar 19 /
 Naam van inmaker wat opgawe indien
 Adres.....

2.

Werklike appelkoos-inname vanaf produsente, en/of die hoeveelheid appeltose deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak, vir genoemde maand met betrekking tot:—

	Bulidas.	Royals.	Ander variëteite.	Alle variëteite.
	lb.	lb.	lb.	lb.
(1) Graad I.....				
(2) Graad II.....				
(3) Graad III.....				
(4) Ondergraad.....				
Alle grade.....				

3.

Bedrag van heffing betaalbaar vir genoemde maand..... R

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrekk waar en juis is.

Datum ingedien.....

Handtekening van inmaker wat opgawe indien of sy behoorlik gevolmagtigde verteenwoordiger.

ANNEXURE B.

CANNING APRICOT-PEACH BOARD.

A RETURN IN SUPPORT OF CERTAIN DETAILS CONCERNING ACTUAL APRICOT INTAKE FROM EACH PRODUCER, OR THE QUANTITY OF APRICOTS CANNED FOR SALE BY THE PRODUCER THEREOF, DURING ANY CANNING SEASON, WHICH RETURN MUST BE COMPLETED AND RENDERED BY EACH CANNER TO THE BOARD ON OR

2.

Name and registration number of each Producer.	Bulidas.				Royals.				Other varieties.				All apricot varieties.	
	Grade I.	Grade II.	Grade III.	Under-grade.	Grade I.	Grade II.	Grade III.	Under-grade.	Grade I.	Grade II.	Grade III.	Under-grade.	Total deliveries—all grades.	Total payment including bonuses but excluding transport.
	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Signature of canner rendering return or his duly
Authorised Representative.

Signed and sworn to at _____ on this _____ day of _____ 19____, the deponent having acknowledged
that he/she knows and understands the contents of this Affidavit.

Before me,

Commissioner of Oaths.

AANHANGSEL B.

INMAAK-APPELKOOS-PERSKERAAD.

'N OPGAWA TER STAWING VAN SEKERE BESONDERHEDE MET BETREKKING TOT DIE WERKLIKE APPELKOOS-
INNAME VANAF ELKE PRODUSENT, OF DIE HOEVEELHEID APPELKOSE DEUR DIE PRODUSENT DAARVAN VIR
VERKOOP INGEMAAK, GEDURENDE ENIGE INMAAKSEISOEN, WELKE OPGAWA DEUR ELKE INMAKER VOOR
OF OP 1 MEI VAN ELKE JAAR VOLTOOI EN AAN DIE RAAD VERSTREK MOET WORD.

Aan: Die Sekretaris, Inmaak-Appelkoos-Perskeraad, United-geboue, Lady Greystraat 35, Paarl.

1.

Opgawe vir die inmaakseisoen _____ 19____/
Naam van inmaker wat opgawe indien _____
Adres _____

2.

Naam en registrasie- nommer van elke produsent.	Bulidas.				Royals.				Ander variëteite.				Alle appelkoosvariëteite.	
	Graad I.	Graad II.	Graad III.	Onder- graad.	Graad I.	Graad II.	Graad III.	Onder- graad.	Graad I.	Graad II.	Graad III.	Onder- graad.	Totale afle- werings— alle grade.	Totale betaling in- sluitende bonusse maar uitsluitende vervoer.
	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrekk waar en juis is.

Handtekening van inmaker wat opgawe indien of sy behoorlik
gevolmagtigde verteenwoordiger.

Onderteken en beëdig te _____ op hierdie _____ dag van _____ 19____, na die verklaarder erken het dat
hy/sy met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring vertrou is en dit verstaan.

Voor my,

Kommissaris van Ede.

Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 224 of 1966, has, in terms of section 16 of the said Scheme, and with my approval, imposed a levy on apricots intended for canning, as set out in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said levy shall come into operation on date of publication of this notice.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. There is hereby imposed a levy at the rate of thirty cents (30c) per short ton in respect of Grade I, Grade II and Grade III of all classes of apricots intended for canning and sold by a producer or canned for sale by the producer thereof.

2. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), but to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act, and "Grade I", "Grade II" and "Grade III" shall mean the corresponding grades of apricots intended for canning determined in the manner prescribed by regulation under section 43 of the said Act.

No. R. 1897.] [25 November 1966.
CANNING APRICOT-PEACH SCHEME.

MINIMUM PRICES OF APRICOTS INTENDED FOR CANNING.

In terms of section 29 (1) of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, do hereby make known that the Canning Apricot-Peach Board, referred to in section 3 of the Canning Apricot-Peach Scheme, published by Proclamation No. R. 224 of 1966, has, in terms of section 19 of that Scheme, and with my approval, imposed the prohibitions contained in the Schedule hereto, with effect from the date of publication of this notice.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics and Marketing.

SCHEDULE.

1. No producer shall sell any quantity of apricots intended for canning to any canner and no canner shall purchase any quantity of such apricots from any producer at a price on the farm below—

(1) *Royal apricots.*

- (a) R54 per short ton for Grade I.
- (b) R40 per short ton for Grade II.
- (c) R20 per short ton for Grade III.

(2) *Bulida apricots.*

- (a) R32 per short ton for Grade I.
- (b) R16 per short ton for Grade II.

2. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Canning Apricot-Peach Scheme published by Proclamation No. R. 224 of 1966, has the same meaning, and any word or expression to which a meaning has not been assigned in the said Scheme, has the meaning assigned to it in the said Act, and "Grade I", "Grade II" and "Grade III" shall mean the corresponding grades of apricots intended for canning determined in the manner prescribed by regulation under section 43 of the said Act.

R. 224 van 1966, kragtens artikel 16 van genoemde Skema, en met my goedkeuring, die heffing op appelkose vir inmaak bestem, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde heffing op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en -bemarking.

BYLAE.

1. Hierby word 'n heffing opgelê teen die koers van dertig sent (30c) per kort ton ten opsigte van Graad I, Graad II en Graad III van alle klasse van appelkose vir inmaak bestem en wat deur 'n produsent verkoop word of deur die produsent daarvan vir verkoop ingemaak word.

2. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in genoemde Skema 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), 'n betekenis geheg is, maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg, en beteken „Graad I”, „Graad II” en „Graad III” die ooreenstemmende grade van appelkose vir inmaak bestem wat bepaal is op die wyse wat by regulasie kragtens artikel 43 van genoemde Wet voorgeskryf is.

No. R. 1897.] [25 November 1966.
INMAAK-APPELKOOS-PERSKESKEMA.

MINIMUMPRYSE VAN APPELKOSE VIR INMAAK BESTEM.

Kragtens artikel 29 (1) van die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Inmaak-Appelkoos-Perskeraad, genoem in artikel 3 van die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 224 van 1966, kragtens artikel 19 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die verbodsbepalings soos vervat in die Bylae hiervan, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, opgelê het.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking.

BYLAE.

1. Geen produsent mag aan enige inmaker enige hoeveelheid appelkose vir inmaak bestem, verkoop nie, en geen inmaker mag van enige produsent enige hoeveelheid van sodanige appelkose koop nie, teen 'n prys op die plaas laer as—

(1) *Royal appelkose.*

- (a) R54 per kort ton vir Graad I.
- (b) R40 per kort ton vir Graad II.
- (c) R20 per kort ton vir Graad III.

(2) *Bulida appelkose.*

- (a) R32 per kort ton vir Graad I.
- (b) R16 per kort ton vir Graad II.

2. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema afgekondig by Proklamasie No. R. 224 van 1966 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en het enige woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), 'n betekenis geheg is, maar waaraan geen betekenis in genoemde Skema geheg is nie, die betekenis in genoemde Wet daaraan geheg, en beteken „Graad I”, „Graad II” en „Graad III” die ooreenstemmende grade van appelkose vir inmaak bestem wat bepaal is op die wyse wat by regulasie kragtens artikel 43 van genoemde Wet voorgeskryf is.

REMARKS.—Attention is invited to section 25 of the said Canning Apricot-Peach Scheme which provides *inter alia* that any person who contravenes or fails to comply with any prohibition imposed in terms of the said Scheme shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding two hundred rand (R200) or to imprisonment for a period not exceeding six (6) months or to both such fine and imprisonment.

No. R. 1898.] [25 November 1966.
**REGULATIONS RELATING TO GRADING OF
FRESH APRICOTS INTENDED TO BE USED
FOR PROCESSING IN A FACTORY.**

The State President has, under the powers vested in him by section 43 of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the grading of fresh apricots intended for processing in a factory with effect from the date of publication hereof, in substitution for the regulations published under Government Notice No. R. 245 of the 21st February, 1964.

These regulations are made for the purpose of the prohibition relating to the sale of fresh apricots in certain areas imposed in terms of section *thirty-six* of the said Act.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

- (i) "blemish" means any external or internal visible defect caused by extraneous factors such as insects, fungi, bacteria, hail, wind, orchard or handling practices and transport, and for which more than slight trimming is required for processing purposes; (xi)
- (ii) "bruises" means large pressure or other wounds impairing the canning quality of the fruit, but excluding surface damage incidental to proper bulk packing methods; (x)
- (iii) "clean" means that the apricots are free from excessive dirt, excessive dust, excessive visible spray residues or other excessive foreign matter; (xv)
- (iv) "diameter" means the greatest diameter, measured at right angles to the longitudinal axis of the fruit; (i)
- (v) "factory" has the same meaning as the meaning assigned thereto in section *three* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (No. 22 of 1941); (ii)
- (vi) "firm" means firm-ripe but not over-ripe; (iii)
- (vii) "fruit" means fresh apricots intended for processing in a factory; (xvii)
- (viii) "insect infestation" means that the apricot is internally infested or damaged by insects; (viii)
- (ix) "inspector" means a person designated in terms of section 37 (1) of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), to perform the functions referred to in subsection (2) of that section in respect of fresh apricots intended for processing in a factory; (ix)
- (x) "mature" means a stage of development which

OPMERKING.—Aandag word gevestig op artikel 25 van die Inmaak-Appelkoos-Perskeskema wat onder meer bepaal dat iedereen wat 'n verbod ingevolge genoemde Skema opgelê, oortree of versuim om daaraan te voldoen skuldig is aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200) of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses (6) maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

No. R. 1898.] [25 November 1966.
**REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADERING
VAN VARS APPELKOSE BESTEM VIR
VERWERKING IN 'N FABRIEK.**

Die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 43 van die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), die regulasies soos uiteengesit in die Bylae hiervan, en met ingang van die datum van publikasie hiervan, gemaak met betrekking tot die gradering van vars appelkose bedoel vir verwerking in 'n fabriek, ter vervanging van die regulasies, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 245 van 21 Februarie 1964.

Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 36 van genoemde Wet op die verkoop van vars appelkose in sekere gebiede geplaas is.

BYLAE.

WOORDOMSKRYWING.

1. Tensy dit in stryd is met die samehang, beteken in hierdie regulasies—

- (i) „deursnee”, die grootste deursnee reghoekig met die lengte-as van die vrug gemeet; (iv)
- (ii) „fabriek”, dieselfde as wat dit beteken ingevolge artikel 3 van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (No. 22 van 1941); (v)
- (iii) „firm”, ferm-ryp maar nie oorryp nie; (vi)
- (iv) „geringe afwerking”, afwerking om 'n oppervlakkige letsel, wat slegs op een-helfte van die vrug voorkom en wat kleiner is as ¼ duim dwarsoor gemeet in enige rigting, te verwyder; (xiv)
- (v) „geringe gebreke”, klein uitwendige letsels, beserings, barste, of stukkende plekke waarvoor net geringe afwerking vir verwerkingsdoeleindes nodig is; (xi)
- (vi) „gesond”, vry van insekbeskadiging, verrotting of bederf, fisiologiese agteruitgang, of sigbare uitwendige of inwendige fisiologiese gebreke wat die kwaliteit van die vrugte vir verwerking of die kwaliteit van die betrokke ingemaakte produk aanmerklik mag benadeel; (xvi)
- (vii) „goedgevormde”, die normale fatsoen van 'n vrug van enige variëteit van appelkoos, tipies van daardie variëteit; (xvii)
- (viii) „insekbesmetting”, dat die appelkoos inwendig deur insekte besmet of beskadig is; (viii)
- (ix) „inspekteur”, 'n persoon aangewys ingevolge artikel 37 (1) van die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), om die werksaamhede genoem in subartikel (2) van daardie artikel ten opsigte van vars appelkose bedoel vir verwerking in 'n fabriek, te verrig; (ix)
- (x) „kneusplekke”, groot druk- of ander wonde wat die kwaliteit van die vrugte vir inmaak benadeel, maar uitsluitend oppervlakte-beskadiging wat eie is aan behoorlike grootmaatverpakkingsmetodes; (ii)

- (xiii) "processing" means canning, jam making, pulping, juice manufacture or nectar manufacture; (xvi)
- (xiv) "slight trimming" means trimming to remove a superficial blemish appearing on one half of the fruit only and of less than $\frac{1}{4}$ inch measured across in any direction; (iv)
- (xv) "soft-ripe" means that the apricot is soft but shows no signs of degeneration of the tissues; (xiv)
- (xvi) "sound" means free from insect damage, decay or waste, physiological decline, or from visible external or internal physiological disorders which may appreciably affect the processing quality of the fruit or the quality of its canned products; (vi)
- (xvii) "well-formed" means the normal shape of a fruit of any variety of apricot, typical of that variety; (vii)

GRADES.

2. (1) There shall be four grades of fresh Royal apricots intended for processing in a factory, namely Grade I, Grade II, Grade III and Undergrade.

(2) There shall be four grades of fresh Bulida apricots intended for processing in a factory, namely Grade I, Grade II, Grade III and Undergrade.

ROYAL APRICOTS.

3. (1) (a) Grade I shall consist of sound, well-formed, reasonably firm, reasonably mature, reasonably clean apricots with a minimum diameter of $1\frac{7}{16}$ inch, and which are free from insect infestation, free from blemishes and bruises, with a greenish-yellow to yellow colour.

(b) Grade II shall consist of—

- (i) sound, well-formed, reasonably firm, reasonably mature, reasonably clean apricots with a minimum diameter of $1\frac{5}{16}$ inch and which are free from insect infestation, free from blemishes and bruises, with a greenish-yellow to yellow colour;
- (ii) apricots of which one half of each fruit complies with the requirements of Grade I, and the other half of the fruit complies with the requirements of Grade III.

(c) Grade III shall consist of apricots of all sizes from $1\frac{1}{8}$ inch and over in diameter, of which at least half of each fruit shall be free from marks caused by cracking, sun-burn, wind-burn, hail or twigs which make trimming necessary, and which may include soft-ripe fruit which are fit for processing.

(d) Undergrade shall consist of apricots which do not comply with the minimum requirements prescribed for Grade III apricots, and of apricots which are not mature or are over-ripe.

BULIDA APRICOTS.

4. The requirements for the four grades of Bulida apricots are the same as for the four Royal apricot grades, except for the minimum diameter which is $1\frac{1}{2}$ inch, $1\frac{3}{8}$ inch and $1\frac{3}{16}$ inch for Grade I, Grade II and Grade III Bulida apricots respectively.

GENERAL.

5. (1) Consignments of apricots intended for processing in a factory need not be graded and packed according to grade on the farm where it was grown.

(2) Different varieties of apricots shall be packed separately.

(xiii) „ryp”, 'n stadium van ontwikkeling wat vrugte, wanneer hulle geoes word, bereik het wat die behoorlike voltooiing van die normale rypwordingsproses sal verseker; (x)

(xiv) „sag-ryp”, dat die appelkoos sag is, maar geen tekens van verval van die weefsels toon nie; (xv)

(xv) „skoon”, dat die appelkose vry van oortollige vuilheid, oortollige stof, oortollige sigbare spuitreste of ander oortollige vreemde stowwe is; (iii)

(xvi) „verwerking”, inmaak of die vervaardiging van konfyt, moes, sap of nektar; (xiii)

(xvii) „vrug” of „vrugte”, vars appelkose wat bedoel is vir verwerking in 'n fabriek. (vii)

GRADE.

2. (1) Daar is vier grade van vars Royal appelkose bedoel vir verwerking in 'n fabriek naamlik Graad I, Graad II, Graad III en Ondergraad.

(2) Daar is vier grade van vars Bulida appelkose bedoel vir verwerking in 'n fabriek naamlik Graad I, Graad II, Graad III en Ondergraad.

ROYAL APPELKOSE.

3. (1) (a) Graad I moet bestaan uit gesonde, goed-gevormde, redelike ferm, redelike ryp, redelike skoon appelkose met 'n minimum deursnee van $1\frac{7}{16}$ duim, en wat vry is van insekbesmetting, vry is van letsels en kneusplekke, en wat 'n groenerige-geel tot geel kleur het.

(b) Graad II moet bestaan uit—

- (i) gesonde, goedgevormde, redelike ferm, redelike ryp, redelike skoon appelkose met 'n minimum deursnee van $1\frac{5}{16}$ duim, en wat vry is van insekbesmetting, vry is van letsels en kneusplekke, en wat 'n groenerige-geel tot geel kleur het;
- (ii) appelkose waarvan die een-helfte van elke vrug voldoen aan die vereistes van Graad I, en die ander helfte van die vrug voldoen aan die vereistes van Graad III.

(c) Graad III moet bestaan uit appelkose van alle groottes vanaf $1\frac{1}{8}$ duim in deursnee en groter waarvan ten minste die helfte van elke vrug vry is van enige merke veroorsaak deur barste, sonbrand, windbrand, hael of takkies wat afwerking noodsaak, en wat sag-ryp vrugte kan insluit wat geskik is vir verwerking.

(d) Ondergraad moet bestaan uit appelkose wat nie aan die minimum vereistes voorgeskryf vir Graad III appelkose voldoen nie, en uit appelkose wat nie ryp is nie of oorryp is.

BULIDA APPELKOSE.

4. Die vereistes vir die vier grade van Bulida appelkose is dieselfde as dié vir die vier grade van Royal appelkose behalwe vir die minimum deursnee wat $1\frac{1}{2}$ duim, $1\frac{3}{8}$ duim en $1\frac{3}{16}$ duim vir Graad I, Graad II en Graad III Bulida appelkose respektiewelik is.

ALGEMEEN.

5. (1) Besendings appelkose bedoel vir verwerking in 'n fabriek hoef nie op die plaas waar dit gekweek is, gegradeer en volgens graad verpak te word nie.

(2) Verskillende variëteite appelkose moet apart verpak word.

(4) (a) A preliminary sample shall be drawn at random from each consignment of such apricots on the following basis:—

- (i) In respect of each separate delivery at the factory or receiving depot concerned of 100 lugs or less: Two lugs;
- (ii) in respect of each such separate delivery exceeding 100 lugs: Two lugs for the first hundred lugs of such delivery plus one additional lug for every additional hundred lugs or any part thereof, up to a maximum of five lugs.

(b) A final sample, weighing not less than twenty-five pounds per consignment shall be drawn at random from the preliminary sample, after it has been thoroughly mixed, and graded as prescribed in these regulations.

DEPARTMENT OF MINES.

No. R. 1874.]

[25 November 1966.

It is hereby notified that the Minister of Mines, under the powers vested in him by section *one hundred and thirty-three* of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962 (Act No. 64 of 1962), has made the regulations contained in the attached Schedule.

The said regulations shall come into operation on the 1st December, 1966, from which date the regulations published under Government Notice No. 1519 of the 27th September, 1957, shall be repealed.

REGULATIONS PROMULGATED UNDER THE PNEUMOCONIOSIS COMPENSATION ACT, 1962 (ACT No. 64 OF 1962).

PREAMBLE.

1. In these regulations "the Act" means the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962 (Act No. 64 of 1962), and a reference to a form or a Schedule (identified by a letter or letters or a number) is a reference to the form or Schedule in question as set out in the Schedule to these regulations.

2. Any expression used in these regulations and defined in section *one* of the Act, shall have the meaning given thereto in the said section.

PART I.

Medical Regulations.

Form of Initial Certificate of Fitness.

1. An initial certificate of fitness shall be framed in a form corresponding to Form M.D. 506, subject to any restriction which may be endorsed thereon under subsection (3) of section *twenty* of the Act.

Frequency of Periodical Examination of Miners and Coloured Labourers.

2. The medical examination under section *twenty-two* of the Act of a person who performs work in a dusty atmosphere at a controlled mine, for the purpose of the issue of a certificate of fitness under subsection (3) of the said section, shall consist of—

- (a) a clinical and radiological examination at the first periodical examination; and
- (b) an examination every year thereafter which shall consist of a radiological examination and which may include a clinical or other form of examination.

(4) (a) 'n Voorlopige monster moet voor die voet van elke besending van sodanige appelkose op die volgende grondslag getrek word:—

- (i) Ten opsigte van elke afsonderlike aflewering by die betrokke fabriek of ontvangsdepot van 100 plukkiste of minder: Twee plukkiste;
- (ii) ten opsigte van elke sodanige afsonderlike aflewering groter as 100 plukkiste: Twee plukkiste vir die eerste honderd plukkiste van sodanige aflewering, plus een addisionele plukkis vir elke addisionele 100 plukkiste of enige gedeelte daarvan, tot 'n maksimum van vyf plukkiste.

(b) 'n Finale monster van nie minder nie as vyf-en-twintig pond per besending moet voor die voet uit die voorlopige monster, nadat dit deeglik vermeng is, geneem word, en gegradeer word soos in hierdie regulasies voorgeskryf.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

No. R. 1874.]

[25 November 1966.

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Mynwese die regulasies vervat in bygaande Bylae, kragtens artikel *honderd drie-en-dertig* van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962 (Wet No. 64 van 1962), uitgevaardig het.

Genoemde regulasies tree op 1 Desember 1966 in werking en die regulasies afgekondig by Goewermentskenisgewing No. 1519 van 27 September 1957 word met ingang van vermelde datum herroep.

REGULASIES AFGEKONDIG K R A G T E N S D I E PNEUMOKONIOSEVERGOEDINGSWET (WET No. 64 VAN 1962).

KONSIDERANS.

1. In hierdie regulasies beteken „die Wet” die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962 (Wet No. 64 van 1962), en is 'n verwysing na 'n vorm of 'n bylae (aangedui deur een of meer letters of 'n syfer) 'n verwysing na die betrokke vorm of bylae soos in die bylae van hierdie regulasies uiteengesit.

2. Alle uitdrukkings wat in hierdie regulasies gebruik word en in artikel *een* van die Wet omskryf is, het dieselfde betekenis as dié wat in die genoemde artikel daaraan geheg word.

DEEL I.

Mediese regulasies.

Vorm van die eerste sertifikaat van geskiktheid.

1. 'n Eerste sertifikaat van geskiktheid moet behoudens enige beperking daarop aangeteken ingevolge subartikel (3) van artikel *twintig* van die Wet, opgestel word in 'n vorm wat met Vorm M.D. 506 ooreenstem.

Herhalendheid van periodieke ondersoek van mynwerkers en kleurlingarbeiders.

2. Die geneeskundige ondersoek wat ingevolge artikel *twee-en-twintig* van die Wet vir die uitreiking van 'n sertifikaat van geskiktheid ingevolge subartikel (3) van genoemde artikel uitgevoer word ten opsigte van iemand wat in stowwige lug by 'n beheerde myn werk verrig, bestaan uit—

- (a) 'n kliniese en radiologiese ondersoek by die eerste periodieke ondersoek; en
- (b) daarna jaarliks 'n ondersoek wat uit 'n radiologiese ondersoek bestaan en 'n kliniese of ander vorm van ondersoek kan insluit.

Qualification for the Issue of a Certificate of Fitness to the Holder of an Initial Certificate of Fitness.

4. The holder of an initial certificate of fitness issued under the Act shall not be entitled to the issue of a certificate of fitness unless he has worked not less than 10 shifts in a dusty atmosphere at a controlled mine during the validity of his initial certificate of fitness. [Subsection 2 (d) of section twenty-two.]

Form of Special Certificate.

5. A special certificate issued under section twenty-six of the Act shall be framed in a form corresponding to Form M.D. 511, and shall be subject to any restriction which may be endorsed thereon in accordance with the provisions of that section.

Standard of Fitness for an Initial Examination of a Bantu Person.

6. The medical practitioner who performs an examination under section thirty-five of the Act shall perform a clinical and radiological examination of the Bantu person concerned, and shall complete the relative portion of a form corresponding to Form M.D. 513, fully and clearly in ink.

Radiological Examination of a Bantu Person for an Initial Examination.

7. The radiological examination which is performed at an initial examination of a Bantu person under section thirty-five, thirty-six or thirty-seven of the Act, shall consist of a postero-anterior view of his chest taken on a film of a size not smaller than 70 mm.

Issue of a Serial Number to the Bantu Person Examined.

8. When a Bantu person is examined to ascertain whether he is fit to perform work at a controlled mine, the owner of the mine in question, or the person on whose behalf the Bantu person is examined, shall assign to him a serial number, which, in the case of a Bantu person who is examined on behalf of another person, shall correspond to the number assigned to such Bantu person by his employer, and which shall be endorsed on all documents relating to the Bantu person concerned.

Frequency of Periodical Examination of Bantu Persons.

9. As from the commencement of these regulations every Bantu person employed at a controlled mine shall be caused to undergo a periodical examination at intervals not exceeding seven months from the date on which he commenced work at the mine in question.

Periodical Examination of Bantu Persons to Consist of Radiological Examination.

10. The periodical examination of a Bantu person under regulation 9 shall consist of a radiological examination of his chest on a film of a size not smaller than 70 mm.

Final Examination of Bantu Persons.

11. The final medical examination of a Bantu person under section forty-one of the Act shall consist of a clinical examination and a radiological examination of his chest on a film of a size not smaller than 70 mm.

Certain Examinations may be Regarded as Final Examinations.

12. Any clinical examination of a Bantu within a

Vereiste vir die uitreiking van 'n sertifikaat van geskiktheid aan die houer van 'n eerste sertifikaat van geskiktheid.

4. Die houer van 'n eerste sertifikaat van geskiktheid uitgereik ingevolge die Wet, is nie op die uitreiking van 'n sertifikaat van geskiktheid geregtig nie tensy hy gedurende die geldigheid van sy eerste sertifikaat van geskiktheid minstens 10 skofte in stowwige lug by 'n beheerde myn gewerk het. [Subartikel 2 (d) van artikel twee-en-twintig.]

Vorm van spesiale sertifikaat.

5. 'n Spesiale sertifikaat uitgereik ingevolge artikel ses-en-twintig van die Wet, moet in 'n vorm wat met Vorm M.D. 511 ooreenstem, opgestel word en is onderworpe aan enige beperking wat ooreenkomstig daardie artikel daarop aangeteken is.

Geskiktheidspeil vir eerste ondersoek van Bantoe-persoon.

6. Die geneesheer wat 'n ondersoek ingevolge artikel vyf-en-dertig van die Wet doen, moet 'n kliniese en radiologiese ondersoek van die betrokke Bantoe-persoon uitvoer en die toepaslike deel van 'n vorm wat met Vorm M.D. 513 ooreenstem, volledig en duidelik met ink invul.

Radiologiese ondersoek van 'n Bantoe-persoon vir 'n eerste ondersoek.

7. Die radiologiese ondersoek wat by die eerste ondersoek van 'n Bantoe-persoon ingevolge artikels vyf-en-dertig, ses-en-dertig of sewe-en-dertig van die Wet uitgevoer word, moet bestaan uit 'n agter- en vooraansig van sy borskas geneem op 'n film met 'n grootte van minstens 70 mm.

Toewysing van 'n volgnommer aan 'n Bantoe-persoon wat ondersoek is.

8. Wanneer 'n Bantoe-persoon ondersoek word om vas te stel of hy geskik is om werk by 'n beheerde myn te verrig, moet die eienaar van die betrokke myn of die persoon ten behoeve van wie die Bantoe-persoon ondersoek word, aan hom 'n volgnommer gee wat, in die geval van 'n Bantoe-persoon wat ten behoeve van iemand anders ondersoek word, met die nommer deur sy werkgever aan sodanige Bantoe-persoon gegee, ooreen moet stem en op alle dokumente wat op sodanige Bantoe-persoon betrekking het, aangeteken moet word.

Herhalendheid van periodieke ondersoek van Bantoe-persone.

9. Vanaf die inwerkingtreding van hierdie regulasies, moet elke Bantoe-persoon werksaam by 'n beheerde myn aan 'n periodieke ondersoek onderwerp word by tussenpose van hoogstens sewe maande vanaf die datum waarop hy by die betrokke myn begin werk het.

Periodieke ondersoek van Bantoe-persone moet uit 'n radiologiese ondersoek bestaan.

10. Die periodieke ondersoek van 'n Bantoe-persoon ingevolge regulasie 9 moet uit 'n radiologiese ondersoek van sy borskas op 'n film met 'n grootte van minstens 70 mm. bestaan.

Finale ondersoek van Bantoe-persone.

11. Die finale geneeskundige ondersoek van 'n Bantoe-persoon ingevolge artikel een-en-veertig van die Wet bestaan uit 'n kliniese ondersoek en 'n radiologiese ondersoek van sy borskas op 'n film met 'n grootte van minstens 70 mm.

Sekere ondersoeke kan as finale ondersoeke beskou word.

12. 'n Kliniese ondersoek van 'n Bantoe-persoon binne

Procedure when Pneumoconiosis or Tuberculosis is Suspected in a Bantu Person.

13. Whenever at any examination of a Bantu person who is employed at a controlled mine, the said Bantu person is suspected to be suffering from pneumoconiosis or tuberculosis, the owner of the mine in question shall cause the Bantu person to undergo a clinical examination and a radiological examination of his chest on a film of a size not smaller than 100 mm. and which shall be of a standard acceptable to the Director.

Recording of Data when Pneumoconiosis or Tuberculosis is Suspected in a Bantu Person.

14. At any examination of a Bantu person who is suspected to be suffering from pneumoconiosis or tuberculosis, the medical practitioner performing the examination shall ascertain the data for which provision is made in Form M.D. 514, and shall record the data ascertained fully and clearly in ink in a form corresponding to the said form.

Notification of Finding of Miner's Certification Committee.

15. A certificate issued under subsection (1) of section eleven of the Act shall be framed in accordance with—

- (a) Form M.D. 515, if it relates to a person other than a Bantu person, or
- (b) Form M.D. 517, if it relates to a Bantu person.

PART II.

Administrative Regulations.

Data to be Recorded in Respect of Miner, Coloured Labourer and Coloured Female.

16. Every person who maintains a register in terms of section twenty-eight of the Act, shall also record the following data in respect of every miner, Coloured labourer or Coloured female who performs work in a dusty atmosphere at the mine in question, that is to say—

- (a) the year of his or her birth;
- (b) the class of medical certificate (i.e. whether an initial or other certificate of fitness or special certificate) which qualifies the miner, Coloured labourer or Coloured female for such work at the mine in question, the serial number appearing thereon, the date of its expiry and any restrictions which may be endorsed thereon;
- (c) in the case of a register maintained in terms of subsection (2) of the said section, the name of the mine on which the miner, Coloured labourer or Coloured female concerned is employed;
- (d) the date on which the miner or Coloured labourer or Coloured female commenced and the date on which he or she ceased to work in a dusty atmosphere at the mine in question and each class of work in a dusty atmosphere which he or she performed from time to time, and the number of shifts which he or she worked on each such class of work; and
- (e) the rate of the miner's or Coloured labourer's or Coloured female's remuneration (including the value of food and accommodation provided by the employer) for his or her work in a dusty atmosphere.

Data to be Recorded in Respect of Bantu Labourer.

17. Every owner of a controlled mine and every person referred to in subsection (2) of section twenty-eight of the Act, who is required to keep a register in terms of

Prosedure wanneer pneumokoniose of tuberkulose by 'n Bantoepersoon vermoed word.

13. Wanneer daar by 'n ondersoek van 'n Bantoepersoon wat by 'n beheerde myn werkzaam is, vermoed word dat sodanige Bantoepersoon aan pneumokoniose of tuberkulose ly, moet die eienaar van die betrokke myn die Bantoepersoon klinies laat ondersoek en hom ook aan 'n radiologiese ondersoek van sy borskas onderwerp op 'n film van minstens 100 mm. en van 'n standaard aanneemlik vir die direkteur.

Optekening van gegewens wanneer pneumokoniose of tuberkulose by 'n Bantoepersoon vermoed word.

14. By die ondersoek van 'n Bantoepersoon wat vermoedelik aan pneumokoniose of tuberkulose ly, moet die genesheer wat die ondersoek doen, al die gegewens vaststel waarvoor in Vorm M.D. 514 voorsiening gemaak word, en die vasgestelde gegewens volledig en duidelik met ink opteken in 'n vorm wat met genoemde vorm ooreenstem.

Kennisgewing van die bevinding van die Komitee vir die Sertifisering van Mynwerkers.

15. 'n Sertifikaat uitgereik ingevolge subartikel (1) van artikel elf van die Wet moet opgestel word in ooreenstemming met—

- (a) Vorm M.D. 515, wanneer dit op iemand anders as 'n Bantoepersoon betrekking het; of
- (b) Vorm M.D. 517, wanneer dit op 'n Bantoepersoon betrekking het.

DEEL II.

Administratiewe regulasies.

Gegewens moet gehou word ten opsigte van mynwerker, Kleurlingarbeider en Kleurlingvrou.

16. Elke persoon wat 'n register ingevolge artikel agt-en-twintig van die Wet byhou, moet ook die volgende gegewens opteken ten opsigte van elke mynwerker, Kleurlingarbeider of Kleurlingvrou wat in stowwige lug by die betrokke myn werk verrig, naamlik—

- (a) die jaar van sy of haar geboorte;
- (b) die klas mediese sertiifikaat (dit wil sê 'n eerste of ander sertiifikaat van geskiktheid of 'n spesiale sertiifikaat) wat die mynwerker, Kleurlingarbeider of Kleurlingvrou vir sodanige werk by die betrokke myn bevoeg maak, die volgnommer wat daarop voorkom, die vervaldatum daarvan en enige beperkings daarop aangeteken;
- (c) in die geval van 'n register bygehou ingevolge subartikel (2) van die genoemde artikel, die naam van die myn waar die betrokke mynwerker, Kleurlingarbeider of Kleurlingvrou werkzaam is;
- (d) die datum waarop die mynwerker of Kleurlingarbeider of Kleurlingvrou met werk in stowwige lug by die myn begin en die datum waarop hy of sy daarmee opgehou het, elke soort werk in stowwige lug wat hy of sy van tyd tot tyd verrig het, en die getal skofte wat hy of sy elke sodanige soort werk verrig het; en
- (e) die mynwerker of Kleurlingarbeider of Kleurlingvrou se besoldiging (met inbegrip van die waarde van voedsel en huisvesting verskaf deur die werkgever) vir sy of haar werk in stowwige lug.

Gegewens wat ten opsigte van Bantoe-arbeider opgeteken moet word.

17. Elke eienaar van 'n beheerde myn en elke persoon in subartikel (2) van artikel agt-en-twintig van die Wet bedoel, wat 'n register ingevolge subartikel (6) van artikel

- (b) the names of his tribe, chief and headman, and the name of the district and of the province or territory in which he is domiciled;
- (c) his tax identity number, the number assigned to him by his employer, the number and place of issue of his service contract, immigration permit and travelling pass (if any), and his reference book number;
- (d) the name of the medical practitioner who, or body which, performed the initial examination of such Bantu, and the date of that examination;
- (e) the date of every periodical examination mentioned in regulation 9 which the Bantu person has undergone;
- (f) the date on which the Bantu labourer commenced and the date on which he ceased to work as aforesaid at the mine in question, each class of work in a dusty atmosphere from time to time performed by him, and the number of shifts worked by him in each such class of work;
- (g) if the Bantu labourer has, in any period, worked partly in a dusty atmosphere and partly in any other occupation, the number of shifts which he has worked in a dusty atmosphere during that period and the number of shifts which he has worked in any other occupation.

Records to be Kept in a Safe Place.

18. Every person who maintains a record in terms of regulations 16 and 17, shall keep the record in question in a safe place in such a manner that every such record is readily available for inspection.

PART III.

Appeals Against Decisions of Pneumoconiosis Risk Committee.

Appeal Within 60 Days from Date of Notification.

19. An owner of a controlled mine may, within sixty days from the date of the notification referred to in section sixty-eight of the Act, appeal to the Minister against any decision, including any estimate or re-estimate, made by the risk committee.

Deposit of R100 to be Made on Appeal.

20. Every appeal under regulation 19 shall be lodged with the Secretary for Mines and the appellant shall deposit with the said Secretary an amount of one hundred rand.

Appellant to Submit Written Declaration.

21. When an appeal is lodged as aforesaid the appellant shall submit a written declaration setting forth the grounds on which his appeal is based.

Hearing of Appeal.

22. The hearing of any such appeal shall commence as soon as may be after submission of the declaration referred to in regulation 21, at a time and place determined by the Secretary for Mines and notified to the appellant in writing.

Evidence to be Recorded.

23. The person presiding at any such hearing shall record or cause to be recorded in writing the evidence given thereat and shall, as soon as may be after the hearing submit a copy thereof together with a full report on the result of the deliberations to the Minister.

Minister may Require Appellant to Pay Cost of Hearing.

24. If, after any such appeal has been heard, a decision is given against the appellant, the Minister may require him to pay the costs or part of the costs incurred in any

- (b) die naam van sy stam, kaptein en hoofman en die naam van die distrik en die provinsie of gebied waarin hy gedomisileer is;
- (c) sy belastingidentiteitsnommer, die nommer wat sy werkgever aan hom gegee het, die nommer en die plek van uitreiking van sy dienskontrak, immigrasie-permit en reispas (as daar een is), en sy bewysboeknommer;
- (d) die naam van die geneesheer of die liggaam wat die eerste ondersoek van die Bantoe uitgevoer het, en die datum van die ondersoek;
- (e) die datum van elke periodieke ondersoek vermeld in regulasie 9 wat die Bantoe persoon ondergaan het;
- (f) die datum waarop die Bantoe-arbeider soos voormeld by die betrokke myn begin of opgehou werk het, elke soort werk in stowwige lug wat hy van tyd tot tyd verrig het, en die getal skofte wat hy elke sodanige soort werk verrig het;
- (g) as die Bantoe-arbeider gedurende enige tydperk gedeeltelik in stowwige lug gewerk en gedeeltelik ander werk verrig het, die getal skofte wat hy gedurende daardie tydperk in stowwige lug werkzaam was en die getal skofte wat hy ander werk gedoen het.

Rekords moet op 'n veilige plek gehou word.

18. Elkeen wat ingevolge regulasie 16 en 17 'n rekord byhou, moet die betrokke rekord so op 'n veilige plek bewaar dat elke sodanige rekord geredelik ter insae beskikbaar is.

DEEL III.

Appelle teen beslissings van Pneumokonioserisikokomitee.

Appel binne 60 dae vanaf datum van kennisgewing.

19. 'n Eienaar van 'n beheerde myn kan binne sestig dae vanaf die datum van die kennisgewing waarvan in artikel agt-en-sestig van die Wet melding gemaak word, op die Minister appelleer teen 'n beslissing, met inbegrip van 'n raming of herraming deur die risikokomitee.

Deposito van R100 moet by appel betaal word.

20. Elke appel ingevolge regulasie 19 moet by die Sekretaris van Mynwese ingedien word en die appellant moet 'n bedrag van honderd rand by gemelde Sekretaris deponeer.

Appellant moet skriftelike verklaring indien.

21. Wanneer appel soos voormeld, aangeteken word, moet die appellant 'n skriftelike verklaring indien waarin 'n uiteensetting gegee word van die gronde waarop sy appel berus.

Verhoor van appel.

22. Die verhoor van sodanige appel moet so gou doenlik na die indiening van die verklaring vermeld in regulasie 21 begin op 'n datum en plek wat deur die Sekretaris van Mynwese bepaal en waarvan die appellant skriftelik verwittig is.

Getuienis moet opgeteken word.

23. Die persoon wat by sodanige verhoor voorsit, moet die getuienis wat daar gelewer word, skriftelik opteken of laat opteken en so gou doenlik na die verhoor 'n afskrif daarvan saam met 'n volledige verslag oor die uitslag van die beraadslagings, aan die Minister voorlê.

Minister kan van appellant eis om koste van verhoor te betaal.

24. Indien daar na so 'n appel uitspraak teen die appellant gegee word, kan die Minister van hom eis om die koste of deel daarvan te betaal.

MINERS' MEDICAL BUREAU.—MEDIESE BURO VIR MYNWERKERS.

M.D. 506.

INITIAL CERTIFICATE OF FITNESS.—EERSTE SERTIFIKAAT VAN GESKIKTHEID.

Expires on Verval op _____
 Bureau No. Buronommer _____
 Identity No. Persoonsnommer _____
 Surname Van _____
 First Names Voorname _____
 Address Adres _____

The above-named was medically examined in terms of section 20 of Act No. 64 of 1962 on Bogenoemde is ingevolge artikel 20 van Wet No. 64 van 1962 medies ondersoek op _____ and it was found that he is fit for work in a dusty atmosphere at a controlled mine. This certificate is issued subject to the restrictions stated en daar is bevind dat hy geskik is vir werk in stowwige lug by 'n beheerde myn. Hierdie sertifikaat word uitgereik behoudens die beperkings on the back hereof. op die keersy hiervan gemeld.

Signature of holder.
Handtekening van houer.

For Director: Miners' Medical Bureau.
Namens Direkteur: Mediese Buro vir Mynwerkers.

Restrictions/Beperkings _____

MINERS' MEDICAL BUREAU.—MEDIESE BURO VIR MYNWERKERS.

M.D. 507.

CERTIFICATE OF FITNESS.—SERTIFIKAAT VAN GESKIKTHEID.

Subject to the restrictions stated on the back hereof, a certificate of fitness under the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, is hereby granted to:— Behoudens die beperkings gemeld op die keersy hiervan word 'n sertifikaat van geskiktheid ingevolge die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, hierby toegeken aan:—

Surname Van _____
 First Names Voorname _____
 Bureau No. Buronommer _____
 Identity No. Persoonsnommer _____

Signature of Holder.
Handtekening van Houer.

for Director: Miners' Medical Bureau.
namens Direkteur: Mediese Buro vir Mynwerkers.

Date of examination. Datum van ondersoek.	Expiry date. Vervaldatum.	On behalf of Director. Namens Direkteur.	This certificate is issued subject to the restrictions stated hereunder. Hierdie sertifikaat word uitgereik behoudens die beperkings hieronder gemeld.

MINERS' MEDICAL BUREAU.—MEDIESE BURO VIR MYNWERKERS.

M.D. 511.

SPECIAL CERTIFICATE.—SPESIALE SERTIFIKAAT.

Surname Van _____
 Bureau No. Buronommer _____
 Identity No. Persoonsnommer _____

On the dates stated on the back hereof, the above-named underwent a medical examination in terms of section twenty-six (1) of Act No. 64 of 1962 and it was found that he:— Op die datums op die keersy hiervan vermeld, het bogenoemde 'n mediese ondersoek ondergaan ingevolge artikel ses-en-twintig (1) van Wet No. 64 van 1962 en is daar bevind dat hy:—

- (a) is not suffering from pneumoconiosis or tuberculosis.
nie aan pneumokoniose of tuberkulose ly nie.
- (b) is free from tuberculosis and is suffering from pneumoconiosis which has impaired his cardio-respiratory functions by vry van tuberkulose is en aan pneumokoniose ly wat sy kardio-respiratoriese funksies hoogstens vyftig persent belemmer not more than fifty per cent.
het.

Signature of Holder.
Handtekening van Houer.

for Director: Miners' Medical Bureau.
namens Direkteur: Mediese Buro vir Mynwerkers.

(Back.—Keersy.)

(Front of Form).
(voorkant van vorm).

M.D. 513.

MINERS' MEDICAL BUREAU.—MEDIËSE BURO VIR MYNWERKERS.
INITIAL AND PERIODICAL EXAMINATIONS (BANTU).—EERSTE EN PERIODIEKE ONDERSOEKE (BANTOE).

Name Naam	Coy. No. Mpy. No.	Left Thumb Mark Linkerduimafdruk.
Reference Book No. Bewysboek No.	T. Wristlet No. T. Armband No.	P.P. No.
Tribe Stam	Age Ouderdom	Yrs. maande.
Source/Oorsprong: W.N.L.A. N.R.C. V.O.I. L.O.C.	Date Engaged Datum in diens geneem	Contract Kontrak
	Dates Inoculated Datums ingespuut (1)	(2)
	Disabilities Ongeskikthede	(3)
	M.M.R. Serial No. M.M.R.-vervolgnummer	Date Datum
		Final Disposal Finale afhandeling
Initial Examination. Eerste ondersoek. (Clinical and Radiological.) (Klinies en radiologies.)	This Bantu has been clinically and radiologically examined and found free from Hierdie Bantoe is klinies en radiologies ondersoek en is vry van pneumokoniose en tuberkulose bevind en geskik vir werk in stowwige lug.	
	Examiner. Ondersoeker.	
	Date. Datum.	
Periodical Examination Periodieke ondersoek (Radiological.) (Radiologies.)	1st Radiological Examination 1ste Radiologiese ondersoek	Date Datum
		Result Bevinding
	2nd Radiological Examination 2de Radiologiese ondersoek	Date Datum
		Result Bevinding
	3rd Radiological Examination 3de Radiologiese ondersoek	Date Datum
		Result Bevinding
	4th Radiological Examination 4de Radiologiese ondersoek	Date Datum
		Result Bevinding
Final Examination Finale ondersoek (Clinical and Radiological.) (Klinies en radiologies.)	This Bantu has been clinically and radiologically examined and found free from Hierdie Bantoe is klinies en radiologies ondersoek en is vry van pneumokoniose en tuberkulose bevind.	
	Examiner. Ondersoeker.	
	Examiner. Ondersoeker.	

(Back of Form).
(Keersy van vorm).

MEDICAL RECORD.—GENEESKUNDIGE VERSLAG.

Date of Admission. Datum van toelating.	Date of Discharge. Datum van ontslag.	Disease or Injury. Ongesteldheid of besering.

M.D. 514.

MINERS' MEDICAL BUREAU.—MEDIËSE BURO VIR MYNWERKERS.
BENEFIT EXAMINATION (BANTU).—VOORDEEL ONDERSOEK (BANTOE).

Name Naam	Bureau No. Buro No.	
Referred by Verwys deur	Ref. Book No. Bewysboek No.	
Mine where last employed Myn waar laas werksaam	Mine No. Myn No.	
Domicilius Woonplek	Passport No. Paspoort No.	

**I. OCCUPATIONAL HISTORY.
BEROEPSGESKIEDENIS.**

Date last worked in dusty atmosphere at controlled mines
Datum laas werksaam in stowwige lug op beheerde myne

**SERVICE IN DUSTY ATMOSPHERE AT CONTROLLED MINES.
DIENS IN STOWWIGE LUG BY BEHEERDE MYNE.**

Class of Mine. Tipe myn.	Description of Work. Beskrywing van werk.	Period (Years). Tydperk (jare).
Gold/Goud.....		
Coal/Steenkool.....		
Asbestos/Asbes.....		
Iron/Yster.....		
Other minerals/Ander delfstowwe.....		
Quarries/Steengroewe.....		

**(a) INDUSTRIAL OCCUPATIONAL HISTORY.
INDUSTRIËLE BEROEPSGESKIEDENIS.**

Name of Firm. Naam van firma.	Description of Work. Beskrywing van werk.	Period./Tydperk.	
		Years. Jare.	Months. Maande.

(b) Summary Opsomming....	Less than 1 year Minder as 1 jaar	1	1—5	2	6—10	3	11—15	4	16—20	5	21 and over en oor	6

MEDICAL HISTORY.—MEDIESE GESKIEDENIS.

Past illnesses (with particular reference to pneumonia, pleural effusion and chest injury)
Vorige siektes (met bepaalde verwysing na longontsteking, pleurale effusie en borsbeserings)

History of present illnesses and complaints
Geskiedenis van huidige siektes en klagtes

Details of treatment:

Besonderhede i.v.m. behandeling:

Has treatment been given?

Is behandeling reeds gegee?

If so, state nature

Indien wel, meld aard

Effects of treatment

Gevolge van behandeling

CLINICAL EXAMINATION.—KLINIESE ONDERSOEK.

General appearance
Algemene voorkoms

Weight loss

Gewigsverlies

Clubbing

Trommelstokvingers

Blood pressure

Bloeddruk

Lungs

Longe

Heart

Hart

Abdomen

Buik

Other findings

Ander bevindinge

Dyspnoea

Dyspnee

Fever

Koors

Pulse rate

Polssnelheid

REMARKS.—OPMERKINGS.

DIAGNOSIS.—DIAGNOSE.

Pneumoconioses/Pneumokoniose:

Silicosis/Silikose.....	1
C.W. Pn./K.W. Pn.....	1
Asbestosis/Asbestose.....	1
Siderosis/Siderose.....	1
Other/Ander.....	1

Other lung diseases/Ander longsiektes:

TB: Sputum +.....	1
TB: Sputum —.....	1
Effusion/Effusie.....	1
Pleural changes/Pleurale veranderinge.....	1
Inflammatory/Inflammatories.....	1
Malignant/Kwaadaardig.....	1
Cystic/Kisteus.....	1
Other/Ander.....	1
Adenopathy/Kliersiekte.....	1

Other diseases/Ander siektes:

Pericardial effusion/Perikard. effusie.....	1
Other heart diseases/Ander hartsiektes.....	1
Extrapulmonary TB/Buite-pulm. TB.....	1
Sarcoid/Sarkoid.....	1

INVESTIGATIONS.—ONDERSOEKE.

Miniature film/Miniatuurplaat.....	1
Large film/Groot plaat.....	1
Previous films/Vorige plate.....	1
Effusion/Effusie.....	1
Pleural biopsy/Pleurale biopsie.....	1
Other biopsy/Ander biopsie.....	1
Sputum excl. TB/Sputum uitg. TB.....	1
Post-mortem/Na-doodse.....	1

FINDINGS OF CERTIFICATION COMMITTEE.—BEVINDINGS VAN SERTIFISERINGSKOMITEE.

Deferred/Uitgestel.....	1	NPN + T Current/Geldig.....	5
NPNnoT.....	2	Can antedate/Kan vervroeg.....	6
PNnoT.....	3	Cannot antedate/Kan nie vervroeg nie.....	7
PN + T.....	4		

M.D. 515 (A).
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Bureau No. _____ Miners' Medical Bureau,
P.O. Box 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

SIR,

re: MEDICAL EXAMINATION ON _____

In terms of section 11 (1) of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, you are hereby notified that the Miners' Certification Committee has found you not to be suffering from tuberculosis or pneumoconiosis.

Yours faithfully,

Chairman of Committee.

M.D. 515 (B)
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Bureau No. _____ Miners' Medical Bureau,
Board No. _____ P.O. Box 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

SIR,

re: MEDICAL EXAMINATION ON _____

In terms of section 11 (1) of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, you are hereby notified that the Miners' Certification Committee has found you to be suffering from pneumoconiosis which has impaired the cardio-respiratory functions by not less than 20% but not more than 50%, without tuberculosis.

Yours faithfully,

Chairman of Committee.

M.D. 515 (C).
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Bureau No. _____ Miners' Medical Bureau,
Board No. _____ P.O. Box 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

SIR,

re: MEDICAL EXAMINATION ON _____

In terms of section 11 (1) of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, you are hereby notified that the Miners' Certification Committee has found you to be suffering from pneumoconiosis which has impaired the cardio-respiratory functions by more than 50% but not more than 75%, without tuberculosis.

Yours faithfully,

Chairman of Committee.

M.D. 515 (D).
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Bureau No. _____ Miners' Medical Bureau,
Board No. _____ P.O. Box 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

MADAM,

re: THE LATE Mr. _____

POST-MORTEM EXAMINATION: Date of Death _____

In terms of section 11 (1) of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, you are hereby notified that the Miners' Certification Committee has found that the above-named was at the time of his death _____

Yours faithfully,

Chairman of Committee.

M.D. 515 (E)
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Bureau No. _____ Miners' Medical Bureau,
Board No. _____ P.O. Box 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

SIR,

re: MEDICAL EXAMINATION ON _____

In terms of section 11 (1) of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, you are hereby notified that the Miners' Certification Committee has found you to be suffering from pneumoconiosis which has impaired the cardio-respiratory functions by more than 50% but not more than 75%, without tuberculosis.

M.D. 515 (A).
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Buronommer _____ Mediese Buro vir Mynwerkers,
Posbus 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

MENEER,

i/s: MEDIESE ONDERSOEK OP _____

Ingevolge artikel 11 (1) van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, word u hiermee in kennis gestel dat u deur die Komitee vir die Sertifisering van Mynwerkers bevind is om nie aan tuberkulose of pneumokoniose te ly nie.

Die uwe,

Voorsitter van Komitee.

M.D. 515 (B).
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Buronommer _____ Mediese Buro vir Mynwerkers,
Raadnommer _____ Posbus 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

MENEER,

i/s: MEDIESE ONDERSOEK OP _____

Ingevolge artikel 11 (1) van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, word u hiermee in kennis gestel dat u deur die Komitee vir die Sertifisering van Mynwerkers bevind is om aan pneumokoniose te ly wat die kardio-respiratoriese funksies minstens 20% maar hoogstens 50% belemmer het, sonder tuberkulose.

Die uwe,

Voorsitter van Komitee.

M.D. 515 (C).
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Buronommer _____ Mediese Buro vir Mynwerkers,
Raadnommer _____ Posbus 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

MENEER,

i/s: MEDIESE ONDERSOEK OP _____

Ingevolge artikel 11 (1) van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, word u hiermee in kennis gestel dat u deur die Komitee vir die Sertifisering van Mynwerkers bevind is om aan pneumokoniose te ly wat die kardio-respiratoriese funksies met minstens 50% maar hoogstens 75% belemmer het, sonder tuberkulose.

Die uwe,

Voorsitter van Komitee.

M.D. 515 (D).
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Buronommer _____ Mediese Buro vir Mynwerkers,
Raadnommer _____ Posbus 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

MEVROU,

i/s: WYLE MNR. _____

NADOODSE ONDERSOEK: Datum van Afsterwe _____

Ingevolge artikel 11 (1) van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, word u hiermee in kennis gestel dat bogenoemde deur die Komitee vir die Sertifisering van Mynwerkers bevind is om ten tye van sy dood _____

Die uwe,

Voorsitter van Komitee.

M.D. 515 (E).
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Buronommer _____ Mediese Buro vir Mynwerkers,
Raadnommer _____ Posbus 4584,
JOHANNESBURG.
_____, 196

MENEER,

i/s: MEDIESE ONDERSOEK OP _____

Ingevolge artikel 11 (1) van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, word u hiermee in kennis gestel dat u deur die Komitee vir die Sertifisering van Mynwerkers bevind is om aan pneumokoniose te ly wat die kardio-respiratoriese funksies met minstens 50% maar hoogstens 75% belemmer het, sonder tuberkulose.

M.D. 515 (F).

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Bureau No. _____ Miners' Medical Bureau,
Board No. _____ P.O. Box 4584,
_____ JOHANNESBURG.
_____, 196_____

Sir,

re: MEDICAL EXAMINATION ON _____

In terms of section 11 (1) of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, you are hereby notified that the Miners' Certification Committee has found you to be suffering from tuberculosis as well as pneumoconiosis.

Yours faithfully,

Chairman of Committee.

M.D. 515 (G).

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Bureau No. _____ Miners' Medical Bureau,
Board No. _____ P.O. Box 4584,
_____ JOHANNESBURG.
_____, 196_____

Sir,

re: MEDICAL EXAMINATION ON _____

In terms of section 11 (1) of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, you are hereby notified that the Miners' Certification Committee has found you to be suffering from tuberculosis without pneumoconiosis.

Yours faithfully,

Chairman of Committee.

M.D. 515 (F).

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Buronommer _____ Mediese Buro vir Mynwerkers,
Raadnommer _____ Posbus 4584,
_____ JOHANNESBURG.
_____, 196_____

MENEER,

i/s: MEDIESE ONDERSOEK OP _____

Ingevolge artikel 11 (1) van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, word u hiermee in kennis gestel dat u deur die Komitee vir die Sertifisering van Mynwerkers bevind is om aan pneumokoniose sowel as tuberkulose te ly.

Die uwe,

Voorsitter van Komitee.

M.D. 515 (G).

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Buronommer _____ Mediese Buro vir Mynwerkers,
Raadnommer _____ Posbus 4584,
_____ JOHANNESBURG.
_____, 196_____

MENEER,

i/s: MEDIESE ONDERSOEK OP _____

Ingevolge artikel 11 (1) van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, word u hiermee in kennis gestel dat u deur die Komitee vir die Sertifisering van Mynwerkers bevind is om aan tuberkulose sonder pneumokoniose te ly.

Die uwe,

Voorsitter van Komitee.

M.D. 517.

MINERS' MEDICAL BUREAU.
MEDIESE BURO VIR MYNWERKERS.

MINERS' CERTIFICATION COMMITTEE.
KOMITEE VIR SERTIFISERING VAN MYNWERKERS.

CERTIFICATE IN TERMS OF SECTION 11 (1) OF ACT No. 64 OF 1962.
SERTIFIKAAT INGEVOLGE ARTIKEL 11 (1) VAN WET No. 64 VAN 1962.

Name of Bantu Person	Bureau No.
Naam van Bantoepersoon	Buronommer
D.N.L. No.	W.N.L.A. No.
D.N.A. No.	W.N.A.V. No.
Reference Book No.	Name of mine
Bewysboeknommer	Naam van myn
Mine No.	Service contract No.
Mynnommer	Dienskontraknommer
Date of examination	Date of death
Datum van ondersoek	Datum van afsterwe

FINDING.—BEVINDING.

It is indicated hereunder whether or not the above-named is suffering from pneumoconiosis and/or tuberculosis.
Hieronder word aangedui of bogenoemde persoon aan pneumokoniose en/of tuberkulose ly of nie.

PNEUMOCONIOSIS:
PNEUMOKONIOSE:No
NeeYes
JaTUBERCULOSIS:
TUBERKULOSE:No
NeeYes
JaDate
Datum

Chairman, Miners' Certification Committee.
Voorsitter, Komitee vir Sertifisering van Mynwerkers.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1867.] [25 November 1966.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY
(NATAL).

SICK BENEFIT FUND AGREEMENT.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1867.] [25 November 1966.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-
NYWERHEID (NATAL).

SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS.

of publication of this notice and for the period ending two years from the said second Monday, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a), 2 and 14, shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending two years from the said second Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said industry in the Magisterial District of Durban, Pinetown and Inanda (excluding the areas falling outside a 15 mile radius from the General Post Office, Durban); and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Durban, Pinetown and Inanda (excluding the areas falling outside a 15 mile radius from the General Post Office, Durban), and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending two years from the said second Monday, the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a), 2 and 14, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).

SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

the Natal Laundry, Cleaners' & Dyers' Association (hereinafter called the "employer" or "employers' organisation"), of the one part, and

the Laundry, Dry-cleaning & Dyeing Employees Union (Natal) (hereinafter called "the employees" or "the trade union"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning & Dyeing Industry (Natal).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Durban, Pinetown and Inanda (excluding the areas falling outside a 15 mile radius from the General Post Office, Durban), by all employers who are members of the Employer's Organisation who are engaged in the Laundry, Cleaning & Dyeing Industry, and by all employees who are members of the Trade Union and are employed in the Industry.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a) the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in any Agreement of the Council which has been declared binding under the Act and who are in receipt of a wage not exceeding R36 (thirty-six rand) per week or R156 (one hundred and fifty-six rand) per month.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour and shall remain in force for a period of two years thereafter or for such period as the Minister may decide.

3. DEFINITIONS.

Any terms used in this Agreement which are defined in the Act shall have the same meaning as in the Act; and unless inconsistent with the context, terms which have already been defined in any Agreement of the Council in which minimum wages are prescribed and which has been declared binding under

tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat twee jaar vanaf genoemde tweede Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vakvereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a), 2 en 14, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat twee jaar vanaf genoemde tweede Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landrosdistrikte Durban, Pinetown en Inanda (uitgesonderd die gebiede wat buite 'n straal van 15 myl van die Hoofposkantoor, Durban, val); en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a), 2 en 14, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat twee jaar vanaf genoemde tweede Maandag eindig, in die landrosdistrikte Durban, Pinetown en Inanda (uitgesonderd die gebiede wat buite 'n straal van 15 myl van die Hoofposkantoor, Durban, val) *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOON-MAAK- EN KLEURBEDRYF (NATAL).

SIKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenning, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen

die Natal Laundry, Cleaners' & Dyers' Association (hieronder die "werkgewer" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

die Laundry, Dry-Cleaning & Dyeing Employees Union (Natal) (hieronder die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Natal).

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die landrosdistrikte Durban, Pinetown en Inanda (uitgesonderd die gebiede wat buite 'n straal van 15 myl vanaf die Hoofposkantoor, Durban, val), nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en in die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf betrokke is, en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in die Bedryf werksaam is.

(b) Ondanks die bepalings van subklousule (a), is die bepalings van hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in 'n Ooreenkoms van die Raad wat kragtens die Wet bindend verklaar is, en wat 'n loon van hoogstens R36 (ses-en-dertig rand) per week of R156 (een honderd ses-en-vyftig rand) per maand ontvang.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid bepaal en bly van krag vir 'n tydperk van twee jaar daarna of vir dié tydperk wat die Minister mag vasstel.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet omskryf word, het dieselfde betekenis as in die Wet; en tensy onbestaanbaar met die samehang, het uitdrukkings wat reeds in 'n ooreenkoms van die Raad waarin minimum lone voorgeskryf word, omskryf is, en wat kragtens die Wet bindend verklaar is, dieselfde betekenis in hierdie Ooreenkoms. Waar daar van 'n

"Council" means the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal);

"main Agreement" means the Agreement published under Government Notice No. R. 1730 of the 28th October, 1966, or any subsequent agreement of the Council in which minimum wages are prescribed;

"Management Committee" or "Committee" means the Committee appointed to administer the Fund in accordance with the provisions of clause 4 of this Agreement;

"Laundry, Cleaning & Dyeing Industry" or "Industry" means without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the Industry carried on in establishments where articles are laundered, cleaned or dyed to the order of customers, and shall include depots and/or vehicles where such articles are received in order to be laundered, cleaned or dyed to the order of customers;

"wage" means that portion of remuneration payable to an employee in money in respect of his ordinary hours of work prescribed in clause 6 and determined in clause 4 of the main Agreement, or such higher amount as an employer regularly pays an employee in respect of his ordinary hours of work, including any regular special payment irrespective of its terminology, excluding any variable incentive payment provided for in section 11 (b) of the main Agreement.

4. ADMINISTRATION.

(1) There is hereby established a Sick Benefit Fund between employers and employees in the Industry, which shall be known as the Natal Laundry, Cleaning & Dyeing Industry Sick Benefit Fund, in this Agreement referred to as the "Fund".

(2) The Fund shall be financed out of contributions referred to in clause 7 of this Agreement.

(3) The affairs of the Fund and payment of benefits therefrom shall be administered by a Management Committee appointed by the Council and consisting of the following:—

(a) The Chairman and the Vice-Chairman of the Council plus two representatives of the employers on the Council and two representatives of the employees thereon, who may be either principal representatives or alternates of such employers and employees, respectively.

(b) The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall occupy these posts also on the Management Committee.

(c) In the event of any member of the Management Committee ceasing to be a member of the Council for any reason, he shall [subject to the provisions of sub-clause (2) of clause 12] also cease to be a member of the Committee.

(d) Subject to the provisions of sub-clause (2) of clause 12 and of sub-clauses (a) and (b) of this clause, any vacancy which may occur in the Committee shall be filled by the Council.

(4) Subject to the provisions of the Act and of this Agreement, where the Management Committee is in doubt regarding the administration of the Fund, the Fund shall be governed by the same Constitution as adopted by the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry.

(5) Should at any time a dispute arise as to the administration of the Fund in regard to which members of the Management Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council, and failing a settlement by the Council the latter shall consider the question of arbitration in terms of its constitution.

(6) The Fund may be administered by the Industrial Council or such other body or person as shall be appointed by the Management Committee.

5. OBJECTS.

The objects of the Fund shall be—

(a) to raise funds by contributions from employees and employers as provided in clause 7 of this Agreement; and

(b) to provide members of the Fund with such benefits as are laid down in this Agreement.

6. MEMBERSHIP OF THE FUND.

Every employee who is employed in the Industry and who is covered by the main Agreement shall be a member of this Fund, provided that casual employees and employees in receipt of a wage exceeding R156 (one hundred and fifty-six rand) per month or R36 (thirty-six rand) per week shall not be eligible for membership.

"raad" die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Natal);

"hofooreenkoms" die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1730 van 28 Oktober 1966, of 'n latere Ooreenkoms van die Raad waarin minimum lone voorgeskryf word;

"Bestuurskomitee" of "Komitee" die Komitee wat aangestel word om die Fonds ooreenkomstig die bepalings van klousule 4 van hierdie Ooreenkoms te administreer;

"Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf" of "Bedryf"; sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwyse te beperk, die bedryf wat uitgeoefen word in bedryfsinrigtings waar artikels volgens die bestelling van klante gewas en gestryk, gedroogskoonmaak en gekleur word, en omvat dit depots en/of voertuie waar sodanige artikels ontvang word om volgens die bestelling van klante gewas en gestryk, gedroogskoonmaak of gekleur te word;

"loon" daardie gedeelte aan besoldiging wat ten opsigte van 'n werknemer se gewone werkure wat in klousule 6 voorgeskryf, en in klousule 4 van die Hofooreenkoms vasgestel word, in geld aan hom betaal moet word, of dié hoër bedrag wat 'n werkgever gereeld aan 'n werknemer ten opsigte van sy gewone werkure betaal, met inbegrip van alle gereelde spesiale betalings, afgesien van wat dit genoem word, maar nie ook enige wisselende aansporingsbetaling waarvoor daar in artikel 11 (b) van die Hofooreenkoms voorsiening gemaak word nie.

4. ADMINISTRASIE.

(1) Hierby word 'n Ooreenkoms tussen werkgewers en werknemers in die Bedryf aangegaan, om 'n Siektebystandsfonds te stig, die fonds staan bekend as die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryfsiektebystandsfonds (Natal), wat in hierdie Ooreenkoms die "Fonds" genoem word.

(2) Die Fonds word gefinansier met bydraes waarvan daar in klousule 7 van hierdie Ooreenkoms melding gemaak word.

(3) Die sake van die Fonds en betaling van bystand daaruit word deur 'n bestuurskomitee geadministreer wat deur die Raad aangestel word en uit die volgende bestaan:—

(a) Die Voorsitter en die Ondervoorsitter van die Raad plus twee werkgeversverteenvoorders in die Raad en twee werknemersverteenvoorders in die Raad, wat onderskeidelik of verteenwoordigers of sekondusse van sodanige werkgevers en werknemers mag wees.

(b) Die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad beklee hierdie poste ook in die Bestuurskomitee.

(c) Ingeval 'n lid van die Bestuurskomitee om een of ander rede ophou om 'n lid van die Raad te wees, hou hy behoudens die bepalings van subklousule (2) van klousule 12 ook op om 'n lid van die Komitee te wees.

(d) Behoudens die bepalings van subklousule (2) van klousule 12 en van subklousules (a) en (b) van hierdie klousule, moet enige vakante pos wat in die Komitee mag voorkom deur die Raad gevul word.

(4) Behoudens die bepalings van die Wet en van hierdie Ooreenkoms, wanneer die Bestuurskomitee onseker is oor hoe die Fonds geadministreer moet word, moet die Fonds beheer word volgens dieselfde Konstitusie wat die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf aangeneem het.

(5) Indien daar te eniger tyd 'n geskil oor die administrasie van die Fonds sou ontstaan waaroor daar 'n staking van stemme in die Bestuurskomitee is, moet die saak na die Raad verwys word, en indien die Raad in gebreke bly om die saak op te los, moet laasgenoemde oorweeg of die saak ingevolge sy konstitusie deur arbitrasie opgelos kan word.

(6) Die Fonds mag deur die Nywerheidsraad of dié ander liggaam of persoon wat die Bestuurskomitee mag aanstel, geadministreer word.

5. DOELSTELLINGS.

Die doelstellings van die Fonds is—

(a) om fondse in te samel deur middel van bydraes van werknemers en werkgevers ooreenkomstig klousule 7 van hierdie Ooreenkoms; en

(b) om dié bystand wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word aan lede van die Fonds te verskaf.

6. LIDMAATSKAP VAN DIE FONDS.

Elke werknemer wat in die Bedryf werksaam is en deur die Hofooreenkoms gedek word, is 'n lid van hierdie Fonds, met dien verstande dat los werknemers en werknemers wat 'n loon van hoër as R156 (eenhonderd ses-en-veertig rand) per maand of R36 (ses-en-dertig rand) per week ontvang, nie vir lidmaatskap in aanmerking kom nie.

(3) The total amount so deducted from employees, together with an equal amount which shall be contributed by the employer, shall be forwarded by the latter to the Secretary of the Fund each month by the seventh day of the following month, together with a statement showing the number of employees from whom deductions were made or required to be made, and the names of employees discharged or engaged since the date of the last monthly return, together with such other information as may be required by the Management Committee.

(4) The first return required to be lodged by employers shall be accompanied by a list reflecting full names of all eligible employees, addresses, identification number acceptable to the Management Committee, respective rates of pay, date of engagement and/or such other information as may be required by the Management Committee.

8. BENEFITS.

Subject to the limitations and conditions set out in clause 9, members shall be entitled to the following benefits:—

(1) The minimum benefits shall be in the case of an employee who was employed in the trade for a minimum period of 26 weeks prior to the date of inception of the Fund, or if he was not employed in the Industry for a minimum period of 26 weeks immediately preceding the date of inception of the Fund, but has made not less than thirteen consecutive weekly payments to the Fund in terms of Clause 7 of this Agreement, and who, because of sickness is unable to work for a period of three consecutive working days or more, shall

(a) on the production of a medical certificate acceptable to the Management Committee, be paid for the period of working time lost by him, sick pay calculated at the rate of R5 (five rand) per week or one half of his wage per week, whichever is the lesser sum; provided that no employee shall be entitled to more than R30 (thirty rand) sick pay in any one year, and provided further than sick pay shall not be payable to any employee for the first working day's absence;

(b) free medical attention shall be provided by the Fund's duly appointed doctor/s;

(c) free medicine shall be provided on prescriptions from the Fund's duly appointed doctor/s, from chemists appointed or approved by the Management Committee, up to a maximum amount of R6 (six rand) in any calendar year, provided that the Fund shall not be liable for the first 15 cents of the cost of each item prescribed by the doctor or the first 25 cents of the total cost of each prescription, whichever is the greater.

(2) The following additional benefits may be granted by the Fund in the discretion of the Management Committee and to an extent as may be determined by the Management Committee from time to time:—

(a) The cost of fees paid by members for any services rendered to them in the outpatients' department of any hospital or clinic of the Natal Provincial Administration.

(b) Relaxation of the limitations referred to in sub-clause 1 (a) above in the case of an employee who has been employed in the trade for a lesser period than 26 weeks prior to the date of inception of the Fund.

(3) Notwithstanding the provisions of sub-clauses (1) and (2) of this clause, the Management Committee may, if in its opinion the resources of the Fund justify it, extend or increase the minimum benefits therein set out, or relax any of the qualifying conditions; the said Committee being entitled to exercise such discretion in respect of any individual member or any portion of the membership or of all the members.

9. LIMITATION OF BENEFITS AND IDENTIFICATION CARDS.

(1) Members shall not receive from the Fund any benefits if they have, in respect of the same indisposition, received or are entitled to receive benefits in terms of the Workmen's Compensation Act, 1941, as amended.

(2) A member who has been off work for a period of six consecutive months or more, because of sickness and/or other reasons, shall have no further claim upon the Fund, provided that on resuming work in the Industry such member shall be regarded as a new member of the Fund for all purposes.

(3) Medical attention and service shall not include obstetrics, major surgery, X-rays, X-ray treatment, midwifery, electrical treatment and anaesthetics; provided that treatment in the case of a miscarriage shall be included in the benefits of the Fund.

(3) Die totale bedrag wat aldus ten opsigte van werknemers afgetrek word, saam met 'n bedrag wat daaraan gelyk is en deur die werkgewer bygedra moet word, moet elke maand vooraf op die sewende dag van die eersvolgende maand deur laasgenoemde aan die Sekretaris van die Fonds gestuur word saam met 'n opgaaf wat die getal werknemers aantoon ten opsigte van wie bedrae afgetrek is of moet word, en die name van werknemers wat sedert die datum van die laaste maandelikse opgawe ontslaan of in diens geneem is, en ook dié ander inligting wat die Bestuurskomitee mag vereis.

(4) Die eerste opgaaf wat werkgewers moet voorlê moet vergesel gaan van 'n lys wat die volle name van alle werknemers wat vir lidmaatskap in aanmerking kom, adresse, persoonsnommer wat vir die Bestuurskomitee aanvaarbaar is, onderskeie lône, datum van indiensname en/of dié ander inligting wat die Bestuurskomitee mag vereis, aantoon.

8. BYSTAND.

Behoudens die beperkings en voorwaardes in klousule 9 gemeld, is lede op die volgende bystand geregtig:—

(1) Die minimum bystand in die geval van 'n werknemer wat vir 'n minimum tydperk van 26 weke voor die stigtingsdatum van die Fonds in die bedryf werksaam was, of indien hy nie vir 'n minimum tydperk van 26 weke onmiddellik voor die stigting van die Fonds in die Bedryf werksaam was nie, maar ingevolge klousule 7 van hierdie Ooreenkoms minstens dertien agtereenvolgende weeklikse bedrae aan die Fonds betaal het, en wat weens siekte nie in staat is om vir 'n tydperk van drie of meer agtereenvolgende dae te werk nie, is soos volg:—

(a) Wanneer hy 'n mediese sertifikaat voorlê wat vir die Bestuurskomitee aanvaarbaar is, moet hy ten opsigte van die werkydperk wat hy verbeur het, siektebetaling betaal word wat bereken word teen R5 (vyf rand) per week, of een helfte van sy weekloon, naamlik die kleinste bedrag, met dien verstande dat geen werknemer in 'n bepaalde jaar op meer as R30 (dertig rand) siektebetaling geregtig is nie, en voorts met dien verstande dat daar geen siektebetaling aan 'n werknemer betaalbaar is nie ten opsigte van die eerste werkdag wat hy afwesig is;

(b) die Fonds se behoorlik aangestelde dokter/s moet mediese behandeling gratis verskaf;

(c) medisyne, tot 'n maksimum van R6 (ses rand) in 'n kalenderjaar, moet volgens die voorskrifte van die Fonds se behoorlik aangestelde dokter/s gratis verskaf word deur aptekers wat deur die Bestuurskomitee aangestel of goedgekeur is, met dien verstande dat die Fonds nie vir die eerste 15 sent van die koste van elke item wat die dokter voorskryf, of die eerste 25 sent van die totale koste van elke voorskrif, naamlik die grootste bedrag, aanspreeklik is nie.

(2) Die volgende addisionele bystand mag na goedvinde van die Bestuurskomitee, en in die mate waaroor die Bestuurskomitee van tyd tot tyd mag bepaal, uit die Fonds toegestaan word:—

(a) Die koste of gelde wat lede betaal vir dienste wat die buit pasiëntaafdeling van 'n hospitaal of kliniek van die Natalse Provinsiale Administrasie aan hulle lewer;

(b) verslapping van die beperkings in subklousule 1 (a) hierbo gemeld, in die geval van 'n werknemer wat vir 'n korter tydperk as 26 weke voor die stigtingsdatum van die Fonds in die Bedryf werksaam was.

(3) Ondanks die bepalinge van subklousule (1) en (2) van hierdie klousule, mag die Bestuurskomitee, indien die geld van die Fonds na sy mening dit regverdig, die minimum bystand wat daarin gemeld word, uitbrei of verhoog, of enige van die kwalifiserende voorwaardes verslap; en gemelde Komitee is daarop geregtig om na goedvinde hierdie bevoegdhede ten opsigte van 'n individuele lid, of enige gedeelte van die lede of al die lede uit te oefen.

9. BEPERKING VAN BYSTAND EN IDENTIFIKASIEKAARTE.

(1) Lede mag nie bystand uit die Fonds ontvang nie, indien hulle, ten opsigte van dieselfde ongesteldheid, bystand ingevolge die Ongevallewet, 1941, soos gewysig, ontvang het of daarop geregtig is om dit te ontvang.

(2) 'n Lid wat vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende maande of langer weens siekte en/of ander redes uit sy werk afwesig was, kan nie nog op die Fonds aanspraak maak nie, met dien verstande dat, wanneer hy weer in die Bedryf begin werk, sodanige lid vir alle doeleindes as 'n nuwe lid van die Fonds geag moet word.

(3) Mediese behandeling en diens sluit nie verloskunde, groot operasies, X-strale, X-stralebehandeling, kraamverpleegsterbevalings en elektriese behandeling en narkoses in nie; met dien ver-

(6) A member who has prescriptions made up which are not issued by an approved or appointed medical officer of the Fund and not supplied by chemists appointed or approved by the Management Committee, shall have no claim upon the Fund in respect of such prescriptions.

(7) The Fund is not responsible for any hospital, nursing home or operation fees, nor for payment of accounts submitted by practitioners not appointed by the Fund.

(8) A claim for sick pay shall only be valid if it has been submitted to the Fund within thirty days from the date of completion of the period of absence from work to which the claim refers, unless the Management Committee agrees to grant an extension of this time limit.

(9) The maximum amount of free medicines per employee shall not exceed R6 (six rand) in any calendar year.

(10) The maximum amount of sick pay per employee in terms of clause 8 (1) (a) shall not exceed R30 (thirty rand) in any calendar year.

(11) Each member shall be supplied by the Management Committee with an identification card printed in such form as it may from time to time direct. Such cards shall be endorsed by the employer quarterly, and shall be completed by a medical officer, chemist and employer in respect of consultation, medicine benefits and sick pay respectively.

Notwithstanding anything to the contrary contained in the Agreement, a member shall not be entitled to medical or pharmaceutical benefits unless he is in possession of, and produces to the medical officer or pharmacist appointed by the Management Committee, an identification card duly signed and completed in terms of this sub-clause, and no medical officer or pharmacist shall provide any person purporting to be a member with medical attention or pharmaceutical products in terms of this Agreement, unless such person produces to such medical officer or pharmacist an identification card as provided in this sub-clause.

(12) In the event of a member losing his identification card he shall make application to the Management Committee for the issue of a duplicate card on payment of such fee not exceeding 10c as the Committee may determine.

(13) Upon leaving the service of his employer, a member shall surrender to his employer his identification card, which shall be forwarded by the employer to the Management Committee.

10. MODIFICATIONS.

Notwithstanding the provisions of clause 9, the Management Committee may, if in its opinion the resources of the Fund justify it and subject to clause 11 (1) of this Agreement, by resolution, for any period specified by it or until further resolution, relax any of the qualifying conditions or waive or modify any of the prohibitions, limitations or restrictions contained in clause 9, other than those referred to in sub-clauses (1) and (5) of clause 9, and during the period of operation of any such resolution all members qualifying in terms thereof shall be entitled to the benefits of any such waivers or modifications.

11. FINANCIAL CONTROL.

(1) Payment of benefits as set out in clause 8 of this Agreement shall not commence before the cash resources of the Fund reach R3,000 (three thousand rand) and shall be suspended whenever the cash resources of the Fund fall below R1,500 (one thousand five hundred rand). In the event of it being necessary to suspend benefits, the Secretary shall advise the medical officers and the pharmacists and shall again advise them when the benefits are reinstated.

(2) (a) The Secretary of the Fund shall number consecutively all valid applications for benefits received by him, in the order in which he has received them, during any period while payment of benefits has been suspended in terms of sub-clause (1) of this clause (hereinafter referred to as the period of suspension of benefits), and shall retain such applications for attention in terms of paragraph (b) of this sub-clause.

(b) Whenever payment of benefits has been resumed after a period of suspension of benefits, as set out in sub-clause (1) of this clause, priority of payment of claims shall be given to those valid applications which were received during the said period, and the said applications shall be met in the numerical order in which they were received, as referred to in paragraph (a) of this sub-clause.

(3) A banking account or building society account shall be opened in the name of the Fund in which all moneys received by the Fund shall be deposited.

(4) All payments by the Fund shall be made by cheque or withdrawal form drawn on the banking account or building society account of the Fund, except for disbursements from petty cash which shall not exceed R2 (two rand) at a time. Withdrawals for petty cash purposes shall not exceed R10 (ten rand) at a time.

(5) Cheques or withdrawal forms required to be drawn on the banking or building society or any deposit or investment account of the Fund shall be signed on behalf of the Fund by

(6) 'n Lid wat voorskrifte laat berei wat nie deur 'n goedgekeurde of aangestelde mediese beampte van die Fonds uitgereik en nie verskaf is deur die aptekers wat deur die Bestuurskomitee goedgekeur of aangestel is nie, kan nie ten opsigte van sodanige voorskrifte by die Fonds eise instel nie.

(7) Die Fonds is nie verantwoordelik vir hospitaal-, verpleging- of operasiegelde nie, en ook nie vir die betaling van rekenings wat ingedien word deur praktisyne wat nie deur die Fonds aangestel is nie.

(8) 'n Eis vir betaling ten opsigte van siekte is slegs geldig indien dit binne dertig dae na die datum van voltooiing van die tydperk van afwesigheid van werk waarop die eis betrekking het, by die Fonds ingedien is, tensy die Bestuurskomitee daartoe instem om 'n verlenging van hierdie tydperk toe te staan.

(9) Die maksimum bedrag vir gratis medisyne mag hoogstens R6 (ses rand) per persoon in 'n kalenderjaar wees.

(10) Die maksimum bedrag vir betaling ten opsigte van siekte ingevolge klousule 8 (1) (a) mag hoogstens R30 (dertig rand) per persoon in 'n kalenderjaar wees.

(11) Die Bestuurskomitee moet 'n identifikasiekaart gedruk in die vorm wat hy van tyd tot tyd mag gelas, aan elke lid verskaf. Die werkgewer moet sodanige kaarte kwartaalwys teken en 'n mediese beampte, apteker en werkgewer moet dit invul ten opsigte van onderskeidelik konsultasie, bystand ten opsigte van medisyne en betaling ten opsigte van siekte.

Ondanks enige andersluidende bepaling in die Ooreenkoms is 'n lid nie op mediese of aptekersbystand geregtig nie, tensy hy in besit is van 'n identifikasiekaart wat behoorlik ingevolge hierdie subklousule geteken en ingevul is, en dit aan die mediese beampte of apteker voorlê wat deur die Bestuurskomitee aangestel is, en 'n mediese beampte of apteker mag nie ingevolge hierdie Ooreenkoms 'n persoon wat voorgee om 'n lid te wees, medies behandel of aptekersgoedere aan hom verskaf nie, tensy sodanige persoon ooreenkomstig hierdie subklousule 'n identifikasiekaart aan sodanige mediese beampte of apteker voorlê nie.

(12) Ingeval 'n lid sy identifikasiekaart verloor, moet hy by die Bestuurskomitee aansoek doen dat 'n duplikaatkaart aan hom uitgereik word teen betaling van 'n bedrag wat die Bestuurskomitee mag bepaal, maar hoogstens 10c.

(13) Wanneer 'n lid sy werkgewer se diens verlaat moet hy sy identifikasiekaart aan sy werkgewer oorhandig, en die werkgewer moet dit aan die Bestuurskomitee stuur.

10. WYSIGINGS.

Ondanks die bepaling van klousule 9, mag die Bestuurskomitee, indien die middele van die Fonds dit na sy mening regverdig, en behoudens klousule 11 (1) van hierdie Ooreenkoms, deur middel van 'n resoluë vir 'n tydperk wat hy spesifiseer, of tot 'n verdere resoluë geneem word, enige van die kwalifiserende voorwaardes verslap of enige van die verbodsbepalinge, beperkings of inkortings in klousule 9, buite dié in subklousule (1) en (5) van klousule 9, ter syde stel of wysig en in die tydperk wat sodanige resoluë geld, is alle lede wat ingevolge daarvan in aanmerking kom, geregtig op die bystand ingevolge enige sodanige tersydestellings of wysigings.

11. FINANSIËLE BEHEER.

(1) Betaling van bystand soos in klousule 8 van hierdie Ooreenkoms gemeld, mag nie 'n aanvang neem voordat die Fonds oor R3,000 (drieduisend rand) aan kontant beskik nie, en moet opgeskort word wanneer die kontantmiddele van die Fonds onder R1,500 (eenduisend vyfhonderd rand) daal. Ingeval dit nodig is om bystand op te skort, moet die Sekretaris die mediese beamptes en aptekers daarvan in kennis stel en hy moet hulle ook weer in kennis stel wanneer die betaling van bystand hervat word.

(2) (a) Die Sekretaris van die Fonds moet alle geldige bystandaansoeke wat hy gedurende 'n tydperk waarin betaling van bystand ingevolge klousule (1) van hierdie klousule opgeskort is, ontvang (hieronder die opskorttydperk van bystand genoem) agtereenvolgens nommer in die volgorde waarin hy dit ontvang het, en hy moet sodanige aansoeke bewaar ten einde dit ooreenkomstig paragraaf (b) van hierdie subklousule te behandel.

(b) Wanneer betaling van bystand na 'n opskorttydperk van bystand hervat word soos in subklousule (1) van hierdie klousule vermeld, moet daar by die betaling van eise voorkeur verleen word aan dié geldige aansoeke wat gedurende gemelde tydperk ontvang is, en hierdie aansoeke moet betaal word in die numeriese volgorde waarin hulle ontvang is, soos in paragraaf (a) van hierdie subklousule gemeld.

(3) Daar moet 'n bank- of bouverenigingsrekening in die naam van die Fonds geopen word waarin alle geld wat die Fonds ontvang, gedeponeer moet word.

(4) Alle bedrae wat die Fonds betaal, moet per tjek of onttrekkingstrokie wat op die bank- of bouverenigingsrekening van die Fonds getrek is, betaal word, buiten in die geval van uitbetaling uit die kleinkas, wat hoogstens R2 (twee rand) op 'n keer mag wees. Onttrekking vir kleinkasbetalings mag hoogstens R10 (tien rand) op 'n keer wees.

(5) Tjeks of onttrekkingstrokie wat op die bank- of bouverenigingsrekening of enige deposito- of beleggingsrekening van die

(8) A public accountant or public accountants shall be appointed by the Management Committee for the purpose of auditing the accounts of the Fund at least once every year.

(9) Not later than the 31st March in each year, the public accountant or public accountants shall prepare or cause to be prepared a statement showing for the period ended 31st December preceding—

- (a) all moneys received by the Fund in terms of clause 7 of this Agreement and from any other sources;
- (b) the expenditure incurred under the separate headings.

(10) The public accountant or public accountants shall also prepare or cause to be prepared a balance sheet showing the assets and liabilities of the Fund as at the 31st December preceding.

(11) The audited statement and balance sheet, countersigned by the Chairman of the Fund, together with the public accountant's or public accountants' report thereon, shall thereafter lie for inspection at the office of the Fund and copies thereof shall be transmitted to the Industrial Registrar, Pretoria, within three months of the 31st December each year.

(12) The Management Committee shall invest any surplus funds as indicated in section 21 (3) of the Act.

12. LIQUIDATION OR DISSOLUTION.

(1) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or for any other cause, the Fund shall continue to be administered by the Management Committee until the Fund be liquidated or be continued by a subsequent Agreement, provided that the Fund shall be liquidated unless an agreement providing for its continuation is entered into within a period of six months from the expiry of this Agreement.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of the Act, the Management Committee at that time shall, subject to the approval of the Industrial Registrar in terms of the first proviso to section 34 (2) of the Act, continue to administer the Fund and the members of the Committee existing at that date shall be deemed to be members thereof for such purposes; provided, however, that any vacancy occurring on the Committee may be filled by the Registrar from employers or employees in the Industry, as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representation on the Committee. In the event of such Committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar he may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of the Committee and who shall possess all the powers of the Committee for such purposes.

(3) Upon liquidation of the Fund in terms of sub-clause (1) above, the moneys remaining to the Credit of the Fund, after the payment of all claims against the Fund, including administration and liquidation expenses, shall be paid into the general funds of the Council and if the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed, the balance of the Fund shall be distributed as provided for in section thirty-four (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

13. INDEMNITY.

The members of the Management Committee and the officers and employees of the Fund shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund and they are hereby indemnified by the Fund against all losses and expenses incurred by them in the bona fide discharge of their duties.

14. AGENTS.

The Council shall appoint one or more specified persons as agent's to assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer and every employee to permit such agent or agents, in accordance with the provisions of the Act, to institute such enquiries and to examine and/or seize such books and/or documents and to interrogate such persons as may be necessary for this purpose.

15. EXEMPTIONS.

(1) The Management Committee may grant exemption to or in respect of any person from any of the provisions of this Agreement.

(2) The Management Committee shall fix in respect of any person granted exemption under the provisions of sub-clause (1) above, the conditions subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate; provided that the Management Committee may, if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person

(8) Die Bestuurskomitee moet 'n openbare rekenmeester of rekenmeesters aanstel om die rekenings van die Fonds minstens een maal per jaar te ouditeer.

(9) Die openbare rekenmeester of rekenmeesters moet voor of op 31 Maart van elke jaar 'n staat opstel of laat opstel wat die volgende aantoon ten opsigte van die tydperk wat op die voorafgaande 31ste Desember eindig:—

- (a) Alle geld wat die Fonds ingevolge klousule 7 van hierdie ooreenkoms, en uit enige ander bronne, ontvang het;
- (b) die uitgawes wat onder die afsonderlike hoofde aangegaan is.

(10) Die openbare rekenmeester of rekenmeesters moet ook 'n balansstaat opstel of laat opstel wat die bates en laste van die Fonds soos op die voorafgaande 31ste Desember aantoon.

(11) Die geouditeerde staat en balansstaat wat deur die voorsitter van die Fonds mede-onderteken is, en ook die verslag wat die openbare rekenmeester of rekenmeesters daarvoor opgestel het, moet daarna by die kantoor van die Fonds ter insae lê en kopieë daarvan moet binne drie maande na 3 Desember van elke jaar na die Nywerheidsregistrateur, Pretoria, gestuur word.

(12) Die Bestuurskomitee moet alle surplusfondse soos aangedui in artikel 21 (3) van die Wet belê.

12. LIKWIDASIE OF ONTBINDING.

(1) Ingeval hierdie Ooreenkoms weens verloop van tyd of om 'n ander rede verstryk, moet die Bestuurskomitee voortgaan om die Fonds te administreer tot tyd en wyl die Fonds gelikwider of deur 'n latere ooreenkoms voortgesit word, met dien verstande dat die Fonds gelikwider moet word tensy 'n ooreenkoms wat vir die voortsetting daarvan voorsiening maak binne 'n tydperk van ses maande na die verstryking van hierdie ooreenkoms aangegaan word.

(2) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval hy ophou om te funksioneer gedurende 'n tydperk waarin hierdie Ooreenkoms kragtens die Wet bindend is, moet die Bestuurskomitee wat die Fonds op daardie tyd stip administreer, behoudens die goedkeuring van die Nywerheidsregistrateur ingevolge die eerste voorbehoudsbepaling van artikel 34 (2) van die Wet voortgaan om die Fonds te administreer, en die lede wat op hierdie datum in die Komitee dien, word vir sodanige doeleindes geag lede daarvan te wees; met dien verstande egter dat die Registrateur 'n vakature wat in die Komitee ontstaan mag vul uit werkgewers of werknemers in die Bedryf, na gelang van die geval, ten einde te verseker dat die werkgewers en werknemers gelyke verteenwoordiging in die Komitee geniet. Ingeval sodanige Komitee nie in staat is nie of onwillig is om sy pligte te vervul of indien daar 'n dooie punt ontstaan wat die administrasie van die Fonds na die mening van die Registrateur onwenslik of ondoenlik maak, mag hy 'n trustee of trustees aanstel om die pligte van die Komitee uit te voer, en sodanige trustee of trustees het vir sodanige doeleindes al die bevoegdhede van die Komitee.

(3) Wanneer die Fonds ingevolge subklousule (1) hierbo gelikwider word, moet die geld wat in die krediet van die Fonds bly staan nadat alle eise teen die Fonds, met inbegrip van administrasie en likwidasië, betaal is, op die algemene fondse van die Raad gestort word, en indien die sake van die Raad reeds gelikwider en sy bates verdeel is, moet die saldo van die Fonds verdeel word ooreenkomstig die bepalings van artikel vier-en-dertig (4) van die Wet asof dit deel uitmaak van die algemene fondse van die Raad.

13. VRYWARING.

Die lede van die Bestuurskomitee en die beampptes en werknemers van die Fonds is nie vir die skulde en verpligtings van die Fonds aanspreeklik nie en word hierby deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese wat hulle ly en uitgawes wat hulle aangaan by die bona fide uitvoering van hul pligte.

14. AGENTE.

Die Raad moet een of meer aangewese persone aanstel om met die toepassing van die bepalings van hierdie Ooreenkoms behulpsaam te wees. Dit is elke werkgewer en elke werknemer se plig om sodanige agent of agente ooreenkomstig die bepalings van die Wet toe te laat om dié navrae te doen, en dié boeke en/of dokumente te ondersoek en/of daarop beslag te lê en om dié persone te ondervra wat vir hierdie doel nodig mag wees.

15. VRYSTELLINGS.

(1) Die Bestuurskomitee mag aan of ten opsigte van enigiemand vrystelling van enige van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Die Bestuurskomitee moet ten opsigte van enigiemand aan wie daar kragtens die bepalings van subklousule (1) hierbo vrystelling verleen is, die voorwaardes waarop sodanige vrystelling verleen word, en die tydperk wat sodanige vrystelling geld, vaststel; met dien verstande dat die Bestuurskomitee na goedvinde nadat die betrokke persoon of persone een week skriftelik kennis

- (c) the conditions fixed in accordance with the provisions of sub-clause (2) hereof subject to which such exemption is granted; and
- (d) the period during which the exemption shall operate.
- (4) The Secretary of the Fund shall—
- (a) number consecutively all certificates issued;
- (b) retain a copy of such certificate issued; and
- (c) where an exemption is granted to an employee, forward a copy of the certificate of exemption to the employer concerned.
- (5) Every employer and employee shall observe the provisions of any certificate of exemption issued in terms of this clause.

16. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Every employer shall keep a legible copy of this Agreement in both official languages in the form prescribed in the regulations under the Act, exhibited in each of his establishments, including receiving depots but excluding vehicles, in a place readily accessible to his employees.

17. ULTRA VIRES.

Should any of the provisions of this Agreement be declared *ultra vires* by any competent court of law, the remaining provisions of this Agreement shall be deemed to be the Agreement and shall remain in force for the unexpired period of this Agreement.

18. MAIN AGREEMENT.

In the event of the Fund being placed in liquidation or ceasing to exist or being unable to fully carry out its objects as envisaged by this Agreement, the provisions of the main Agreement of the Industrial Council for the Laundry, Cleaning & Dyeing Industry (Natal) then in force, shall apply in regard to sick pay.

Signed at Durban on behalf of the parties this 9th day of December, 1965, in terms of section *thirty-one* of the Industrial Conciliation Act, 1956.

J. W. E. GRANT,
Chairman of the Council.
L. H. MARSHALL,
Vice-Chairman of the Council.
HAROLD LEVIN,
Secretary of the Council.

No. R. 1880.] [25 November 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE BAKING AND CONFECTIONERY INDUSTRY, PRETORIA.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. 1989 of the 11th September, 1953, 1713 of the 20th August, 1954, 540 of the 12th April, 1957, 764 of the 22nd May, 1959, 1607 of the 9th October, 1959, 78 of the 22nd January, 1960, 851 of the 8th June, 1962 and 488 of the 5th April, 1963, to be effective for a further period of two months as from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1899.] [25 November 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be

- (c) die voorwaardes wat ingevolge subklousule (2) hiervan gestel word en waarop sodanige vrystelling verleen word; en
- (d) die geldigheidsduur van die vrystelling.
- (4) Die Sekretaris van die Raad moet—
- (a) alle sertifikate wat uitgereik word agtereenvolgens nummer;
- (b) 'n kopie bewaar van elke sertifikaat wat uitgereik word; en
- (c) waar daar aan 'n werknemer vrystelling verleen word, 'n kopie van die vrystellingsertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.
- (5) Elke werkgewer en werknemer moet die bepalings nakom van 'n vrystellingsertifikaat wat ingevolge hierdie klousule uitgereik word.

16. TENTOONSTELLING VAN OOREENKOMS.

Elke werkgewer moet 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms in albei amptelike tale in die vorm voorgeskryf in die Regulasies kragtens die Wet in elkeen van sy bedryfsinrigtings, met inbegrip van ontvangsdepots, maar uitgesonderd voertuie, in 'n plek wat vir sy werknemers maklik toeganklik is, tentoongestel hou.

17. ULTRA VIRES.

Indien 'n bevoegde geregshof enige van die bepalings van hierdie Ooreenkoms *ultra vires* verklaar, word die oorblywende bepalings van hierdie Ooreenkoms geag die Ooreenkoms te wees en bly dit van krag vir die onverstreke tydperk van hierdie Ooreenkoms.

18. HOOFOOREENKOMS.

Ingeval die Fonds gelikwedeer word, of ophou om te bestaan of nie in staat is om sy doelstellings soos deur hierdie Ooreenkoms beoog ten volle ten uitvoer te bring nie, is die bepalings van die Hoofoorreenskoms van die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Natal) wat dan van krag is, ten opsigte van siektebetaling van toepassing.

Namens die partye op hede die 9de dag van Desember 1965 ingevolge artikel *een-en-dertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, te Durban onderteken.

J. W. E. GRANT,
Voorsitter van die Raad.
L. H. MARSHALL,
Ondervoorsitter van die Raad.
HAROLD LEVIN,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1880.] [25 November 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE BAKEN BANKETNYWERHEID, PRETORIA.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings Nos. 1989 van 11 September 1953, 1713 van 20 Augustus 1954, 540 van 12 April, 1957, 764 van 22 Mei 1959, 1607 van 9 Oktober 1959, 78 van 22 Januarie 1960, 851 van 8 Junie 1962 en 488 van 5 April 1963 van krag is vir 'n verdere tydperk van twee maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1899.] [25 November 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrek-

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 6th February, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, excluding that portion of the Bantu Area Uitvalgrond (No. J.Q.—4341), which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Office, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551 of the 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria); and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, excluding that portion of the Bantu Area Uitvalgrond (No. J.Q.—4341), which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551 of the 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria), and from the second Monday after the date of publication of this notice and for a period ending the 6th February, 1967, the provisions of the Amending Agreement, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding, in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSSVAAL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the—

Master Builders' & Allied Trades Association (Witwatersrand);
Pretoria Master Builders' & Allied Trades Association;
Master Masons' & Quarry Owners' Association (South Africa)
representing its members in the Monumental Masonry Industry;

(hereinafter referred to as "the employers" or the "employers' organisations") of the one part, and the

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 Februarie 1967, eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (No. J.Q.—4341), wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956, in die landdrosdistrik Pretoria geval het); en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 Februarie 1967, eindig, in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (No. J.Q.—4341), wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956, in die landdrosdistrik Pretoria geval het), *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSSVAAL).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die—

Master Builders' & Allied Trades Association (Witwatersrand);
Pretoria Master Builders' & Allied Trades Association;
Master Masons' & Quarry Owners' Association (South Africa), wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig;

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal), to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 142 of 28th January, 1966, as amended by Government Notice No. R. 1225 of 12th August, 1966, as follows:—

CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

In the definition of "Artisan", delete the words "'artisan' means an employee engaged on any or on all of the following:—" and substitute therefor the following:—

"'Artisan' means an employee engaged on any one or more of the following operations in any one or more of the trades indicated below."

Signed at Johannesburg on this Fifteenth day of June, 1966.

H. F. TYLER, *Chairman*.
H. H. LOBBAN, *Vice-Chairman*.
T. J. MARCHAND, *Secretary*.

No. R. 1900.] [25 November 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

RETAIL MEAT TRADE, WITWATERSRAND.

AMENDING AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Retail Meat Trade shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 3rd October, 1968, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that all the provisions of the said Amending Agreement, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 3rd October, 1968, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the Magisterial Districts of Johannesburg, Germiston, Boksburg (excluding that portion which prior to the publication of Government Notice No. 1779 of the 6th November, 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg), Alberton, Benoni, Brakpan (excluding those portions which prior to the publication of Government Notices No. 1779 of the 6th November, 1964 and No. 498 of the 1st April, 1966, fell within the Magisterial Districts of Heidelberg and Nigel, respectively), Roodepoort, Krugersdorp (excluding that portion which prior to the publication of Government Notice No. 749 of the 19th May, 1961, fell within the Magisterial District of Randfontein), that portion of the Magisterial District of Randfontein which prior to the publication of Government Notice No. 2546 of the 5th December, 1947, fell within the Magisterial District of Krugersdorp (but excluding the farm Holfontein No. 17), the Magisterial District of Springs, that portion of the Magisterial District of Delmas which prior to the publication of Government Notice No. 2880 of the 12th December, 1952, fell within the Magisterial District of Springs, and in those portions of the Magisterial District of Kempton

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 142 van 28 Januarie 1966, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1225 van 12 Augustus 1966, soos volg te wysig:—

KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING.

In die omskrywing van "ambagsman", skrap die woorde "'ambagsman' 'n werknemer wat een van of al die volgende werksaamhede verrig:—", en vervang dit deur die volgende:—

"'Ambagsman' 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede in een of meer van die ambagte wat hieronder genoem word, verrig."

Op hede die Vyftiende dag van Junie 1966, te Johannesburg onderteken.

H. F. TYLER, *Voorsitter*.
H. H. LOBBAN, *Ondervoorsitter*.
T. J. MARCHAND, *Sekretaris*.

No. R. 1900.] [25 November 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

KLEINHANDELVLEISBEDRYF, WITWATERSRAND.

WYSIGINGSOOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Kleinhandelvleisbedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Oktober 1968 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vakvereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat al die bepalings van genoemde Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Oktober 1968 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die landdrosdistrikte Johannesburg, Germiston, Boksburg (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1779 van 6 November 1964 binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het), Alberton, Benoni, Brakpan (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewings No. 1779 van 6 November 1964 en No. 498 van 1 April 1966, onderskeidelik binne die landdrosdistrikte Heidelberg en Nigel geval het), Roodepoort, Krugersdorp (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 749 van 19 Mei 1961 binne die landdrosdistrik Randfontein geval het), daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randfontein wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 2546 van 5 Desember 1947 binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het (maar uitgesonderd die plaas Holfontein No. 17), die landdrosdistrik Springs, daardie gedeelte van die landdrosdistrik Delmas wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 2880 van 12 Desember 1952, binne die landdrosdistrik Springs geval het en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Kempton

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of Johannesburg, Germiston, Boksburg (excluding that portion which prior to the publication of Government Notice No. 1779 of the 6th November, 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg), Alberton, Benoni, Brakpan (excluding those portions which prior to the publication of Government Notices No. 1779 of the 6th November, 1964 and No. 498 of the 1st April, 1966, fell within the Magisterial Districts of Heidelberg and Nigel, respectively), Roodepoort, Krugersdorp (excluding that portion which prior to the publication of Government Notice No. 749 of the 19th May, 1961, fell within the Magisterial District of Randfontein), that portion of the Magisterial District of Randfontein which prior to the publication of Government Notice No. 2546 of the 5th December, 1947, fell within the Magisterial District of Krugersdorp (but excluding the farm Holfontein No. 17), the Magisterial District of Springs, that portion of the Magisterial District of Delmas which prior to the publication of Government Notice No. 2880 of the 12th December, 1952, fell within the Magisterial District of Springs, and in those portions of the Magisterial District of Kempton Park which prior to the publication of Government Notice No. 556 of the 29th March, 1956, as amended by Government Notice No. 962 of the 1st June, 1956, fell within the Magisterial Districts of Johannesburg, Germiston, Boksburg and Benoni and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 3rd October, 1968, all the provisions of the said Amending Agreement, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE RETAIL MEAT TRADE
(WITWATERSRAND).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956, as amended, made and entered into by and between the

Witwatersrand Retail Master Butchers' Association
(hereinafter referred to as "the employers" or the "employers' organisation") of the one part and the

Transvaal Retail Meat Trade Employees' Union
(hereinafter referred to as "the employees" or the "trade union") of the other part,
being parties to the Industrial Council for the Retail Meat Trade (Witwatersrand).

To amend the Agreement of the said Council published under Government Notice No. R. 1464 of the 24th September, 1965 (hereinafter referred to as the "Main Agreement"), as follows:—

- (1) By the deletion of the Schedule in clause 10 (2) of the Main Agreement and the substitution of the following Schedule therefor:—

Blockmen, Male Bookkeepers, Female Bookkeepers, Cashiers, and Assistant Bookkeepers, Salesladies, Weighers and Pricers, Apprentices.

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat al die bepalings van genoemde Wysigingsooreenkoms, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Oktober 1968 eindig, in die landdrosdistrikte Johannesburg, Germiston, Boksburg (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1779 van 6 November 1964 binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het), Alberton, Benoni, Brakpan (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings No. 1779 van 6 November 1964 en No. 498 van 1 April 1966, onderskeidelik binne die landdrosdistrikte Heidelberg en Nigel geval het), Roodepoort, Krugersdorp (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 749 van 19 Mei 1961 binne die landdrosdistrik Randfontein geval het), daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randfontein wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 2546 van 5 Desember 1947 binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het (maar uitgesonderd die plaas Holfontein No. 17), die landdrosdistrik Springs, daardie gedeelte van die landdrosdistrik Delmas wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 2880 van 12 Desember 1952 binne die landdrosdistrik Springs geval het en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Kempton Park wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 556 van 29 Maart 1956, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 962 van 1 Junie 1956, binne die landdrosdistrikte Johannesburg, Germiston, Boksburg en Benoni geval het, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLEINHANDELVLEIS-
BEDRYF (WITWATERSRAND).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, No. 28 van 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Witwatersrand Retail Master Butchers' Association
(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Transvaal Retail Meat Trade Employees' Union
(hieronder die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,
wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Kleinhandelvleis-bedryf (Witwatersrand).

Om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1464 van 24 September 1965 (hieronder die "Hofooreenkoms" genoem), soos volg te wysig:—

- (1) Deur die skrapping van die lys in klousule 10 (2) van die Hofooreenkoms en die vervanging daarvan deur die volgende lys:—

Employees in the Retail Meat Trade at the date of coming into operation of this Agreement and including Employees entering the Retail Meat Trade after the said date who at such date are not older than 54 years of age.

Employees entering the Retail Meat Trade after the coming into operation of this Agreement who are 55 years of age and over.

Employees' Contribution.

Employers' Contribution.

Employees' Contribution.

Employers' Contribution.

	Werknemers in die Kleinhandel- vleisbedryf op die datum van inwer- kingtreë van hierdie Ooreen- koms, met inbegrip van werk- nemers wat na genoemde datum tot die Kleinhandelvleisbedryf toe- tree en wat op sodanige datum nie ouer as 54 jaar is nie.		Werknemers wat tot die Klein- handelvleisbedryf toetree na die inwerkingtreë van hierdie Oor- eenkoms en wat 55 jaar oud en ouer is.	
	Bydrae van werknemers.	Bydrae van werkgewers.	Bydrae van werknemers.	Bydrae van werkgewers.
	R	R	R	R
Ongetroude lid.....	5.07	2.75	5.87	3.10
Lid met een afhanklike.....	6.57	3.75	7.92	4.10
Lid met twee afhanklikes.....	8.47	3.75	9.22	4.10
Lid met drie of vier afhanklikes.....	8.57	3.75	10.47	4.10
Lid met vyf of meer afhanklikes.....	9.57	3.75	11.72	4.10

In the case of female bookkeepers, cashiers and assistant bookkeepers, salesladies, weighers and pricers and apprentices. The employees' contribution and the employers' contribution respectively shall be reduced by 50c. In the case of apprentices both the employees' and the employers' contribution payable shall be paid by the employer, i.e. no deduction will be made from the apprentices' wages.

- (2) By the deletion of the words "M1" where such words appear in clause 10 (4) (a) of the Main Agreement and the substitution of the words "K1" therefor.
- (3) By the deletion of the Schedule in clause 10 (4) (d) (i) of the Main Agreement and the substitution of the following Schedule therefor:—

In die geval van vroulike boekhouders, kassiers, assistentboekhouders, verkoopsdames, weërs, prysbepalers en vakleerlinge word die bydrae van die werknemers en die bydrae van die werkgewers albei met 50c verminder. In die geval van vakleerlinge moet die bydraes wat deur sowel die werknemers as die werkgewers betaalbaar is, deur die werkgever betaal word, d.w.s. geen bedrag mag van die vakleerling se loon afgetrek word nie.

- (2) Deur die skraping van die uitdrukking "M1" waar dit in klousule 10 (4) (a) van die Hoof-ooreenkoms voorkom en die vervanging daarvan deur die uitdrukking "K1".
- (3) Deur die skraping van die lys in klousule 10 (4) (d) (i) van die Hoof-ooreenkoms en die vervanging daarvan deur die volgende lys:—

Blockmen, Male Bookkeepers, Female Bookkeepers, Cashiers, and Assistant Bookkeepers, Salesladies, Weighers and Pricers, Apprentices.	Employees in the Retail Meat Trade at the date of coming into operation of this Agreement and including Employees entering the Retail Meat Trade after the said date who at such date are not older than 54 years of age.	Employees entering the Retail Meat Trade after the coming into operation of this Agreement who are 55 years of age and over.
	Per Month.	Per Month.
Single member.....	4.50	5.65
Member with one dependant.....	7.00	8.75
Member with two dependants.....	8.00	10.00
Member with three or four dependants.....	9.00	11.25
Member with five or more dependants.....	10.00	12.50

Blokmanne, manlike boekhouders, vroulike boekhouders, kassiers, assistentboekhouders, verkoopsdames, weërs, prysbepalers en vakleerlinge.	Werknemers in die Kleinhandel- vleisbedryf op die datum van inwer- kingtreë van hierdie Ooreen- koms, met inbegrip van werk- nemers wat na genoemde datum tot die Kleinhandelvleisbedryf toe- tree en wat op sodanige datum nie ouer as 54 jaar is nie.	Werknemers wat tot die Klein- handelvleisbedryf toetree na die inwerkingtreë van hierdie Oor- eenkoms en wat 55 jaar oud en ouer is.
	Per maand.	Per maand.
	R	R
Ongetroude lid.....	4.50	5.65
Lid met een afhanklike.....	7.00	8.75
Lid met twee afhanklikes.....	8.00	10.00
Lid met drie of vier afhanklikes.....	9.00	11.25
Lid met vyf of meer afhanklikes.....	10.00	12.50

Signed at Johannesburg on behalf of the parties to the Industrial Council for the Retail Meat Trade (Witwatersrand), this 18th day of July, 1966.

F. J. STIGLINGH,
Chairman of the Council.
F. J. BENADIE,
Vice-Chairman of the Council.
W. A. DAVIDSON,
Secretary of the Council.

Op hede die 18de dag van Julie 1966, namens die partye by die Nywerheidsraad vir die Kleinhandelvleisbedryf (Witwatersrand), te Johannesburg onderteken.

F. J. STIGLINGH,
Voorsitter van die Raad.
F. J. BENADIE,
Ondervoorsitter van die Raad.
W. A. DAVIDSON,
Sekretaris van die Raad.

the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 21st November, 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 21st November, 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond (J.Q.—4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551 of the 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria); and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond (J.Q.—4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551 of the 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria), and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 21st November, 1970, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY
(TRANSSVAAL).

HOLIDAY FUND AGREEMENT.

genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 November 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers, wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 November 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraph (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (J.Q.—4341) wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 in die landdrosdistrik Pretoria geval het); en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 November 1970 eindig, in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (J.Q.—4341) wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 in die landdrosdistrik Pretoria geval het), *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(TRANSSVAAL).

GOEWERMENTS

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
Blanke Bouwerkersvakbond;
Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions" of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal) to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1784 of 12th November, 1965, as amended by Government Notices Nos. R. 145 and R. 1226 of 28th January, 1966, and 12th August, 1966, respectively, as follows:—

CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

In the definition of "Artisan", delete the words "Artisan" means an employee engaged on any or all of the following:— and substitute therefor the following:—

"Artisan" means an employee engaged on any one or more of the following operations in any one or more of the trades indicated below."

Signed at Johannesburg on this 15th day of June, 1966.

H. F. TYLER, *Chairman.*
H. H. LOBBAN, *Vice-Chairman.*
T. J. MARCHAND, *Secretary.*

No. R. 1902.] [25 November 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF BENEFIT FUND AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 14th December, 1967, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 14th December, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from General Post Office, Pretoria, excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond (No. J.Q.—4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
Blanke Bouwerkersvakbond;
Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1784 van 12 November 1965, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings No. R. 145 van 28 Januarie 1966 en No. 1226 van 12 Augustus 1966, soos volg te wysig:—

KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING.

In die omskrywing van "Ambagsman", skrap die woorde "Ambagsman" 'n werknemer wat een van of al die volgende werksaamhede verrig:—, en vervang dit deur die volgende:—

"Ambagsman" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede in een of meer van die ambagte wat hieronder genoem word, verrig."

Op hede die 15de dag van Junie 1966 te Johannesburg onder-teken.

H. F. TYLER, *Voorsitter.*
H. H. LOBBAN, *Ondervoorsitter.*
T. J. MARCHAND, *Sekretaris.*

No. R. 1902.] [25 November 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, TRANSVAAL.

WYSIGING VAN BYSTANDSFONDSOORENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 14 Desember 1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 14 Desember 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal, Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (No. J.Q.—4341) wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrikte Kempton Park (exkluderende daardie

SCHEDULE.

BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL) BENEFIT FUND AGREEMENT

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the—

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association; Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa);

representing its members in the Monumental Masonry Industry; (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations", of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa; Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal) to amend the Agreement published under Government Notice No. 2828, dated 5th December, 1952, as amended by Government Notice No. 2240 of 5th November, 1954, and renewed by Government Notice No. 2002 of 20th December, 1957, and further amended by Government Notice No. 1491 of 18th September, 1959, Government Notice No. 1735 of 23rd October, 1959, and Government Notice No. 859, dated 8th June, 1962, and extended by Government Notice No. 2053, dated 14th December, 1962, and amended by Government Notice No. 191 of 8th February, 1963, and by Government Notice No. R. 147, dated 28th January, 1966, as follows:—

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(a) Number the first paragraph as "(a)".

(b) Delete sub-clause (a), (b), (c) and (d) and substitute therefor the following:—

"(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a), this Agreement shall only apply to artisans."

(c) Delete the words "provided that they shall not apply to"—appearing at the end of the new sub-clause (a).

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

(a) Delete the following definitions:—

"Apprentice";
"Operative Grade I";
"Operative Grade II; and
"Unskilled Labourer."

(b) Delete in the definition of "artisan" the words "'Artisan' means an employee engaged on any or all of the following" and substitute therefor the following:—

"'Artisan' means an employee engaged on any one or more of the following operations in any one or more of the trades indicated below."

(c) Insert the following new definition after the definition of "Monumental Masonry Industry"—

"'National Fund' means the National Development Fund for the Building Industry (inaugurated by the National Federation of Building Trade Employers in South Africa)."

(d) Insert the following new definition:—

"'week' means from Monday to Friday."

3. CLAUSE 4.—ESTABLISHMENT OF BENEFIT FUND.

Add the following new sub-clause (8) to clause 4:—

"(8) *Audit of the Fund.*

(a) A public accountant or public accountants, whose remuneration shall be fixed by the Council, shall be appointed by the Council and shall audit the Accounts of the Fund at least once annually and not later than the 15th March in each year, prepare a statement showing—

(i) all moneys received in terms of the provisions of this Agreement;

(ii) expenditure incurred under all headings, during the twelve months ended 31st December preceding, together with a balance sheet showing the assets and liabilities of the Fund as at that date.

BYLAE.

BOUNYWERHEID (TRANSVAAL).—BYSTANDFONDSOOREENKOMS.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die—

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association; Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa);

wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig; (hieronder die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

(hieronder die „werknemers" of die „vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2828 van 5 Desember 1952, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 2240 van 5 November 1954 en hernieu by Goewermentskennisgewing No. 2002 van 20 Desember 1957 en verder gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1491 van 18 September 1959, Goewermentskennisgewing No. 1735 van 23 Oktober 1959 en Goewermentskennisgewing No. 859 van 8 Junie 1962 en verleng by Goewermentskennisgewing No. 2053 van 14 Desember 1962 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. 191 van 8 Februarie 1963 en Goewermentskennisgewing No. R. 147 van 28 Januarie 1966, soos volg te wysig:—

1. KLOUSULE 1.—BESTEK VAN OOREENKOMS.

(a) Nommer die eerste paragraaf „(a)".

(b) Skrap subklousule (a), (b), (c) en (d) en vervang dit deur die volgende:—

„(b) Ondanks die bepalings van subklousule (a), is hierdie Ooreenkoms alleenlik op ambagsmanne van toepassing."

(c) Skrap die woorde „met dien verstande dat hulle nie vir onderstaande geld nie" waar dit aan die einde van die nuwe subklousule (a) voorkom.

2. KLOUSULE 3.—WOORDBEPALINGS.

(a) Skrap die volgende woordbepalings:—

„Vakleerling";
„Werkman graad I";
„Werkman graad II"; en
„Ongeskoolde arbeider."

(b) Skrap in die woordbepaling van „ambagsman" die woorde „ambagsman" 'n werknemer wat een van of al die volgende werksaamhede verrig" en vervang dit deur die volgende:—

„Ambagsman" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig in een of meer van die ambagte hieronder genoem."

(c) Voeg die volgende woordskrywing in na die omskrywing van „Monumentklipmesselnywerheid":—

„Nasionale Fonds" die Nasionale Ontwikkelingsfonds vir die Bounywerheid wat ingestel is deur die National Federation of Building Trade Employers in South Africa."

(d) Voeg die volgende nuwe omskrywing in:—

„week" die tydperk van Maandag tot Vrydag."

3. KLOUSULE 4.—INSTELLING VAN BYSTANDSFONDS.

Voeg die volgende nuwe subklousule (8) by klousule 4:—

„(8) *Ouditering van die Fonds.*

(a) 'n Openbare rekenmeester of openbare rekenmeesters, wie se besoldiging deur die Raad vasgestel moet word, moet deur die Raad aangestel word en moet die rekenings van die Fonds minstens een maal jaarliks ouditeer en voor of op 15 Maart elke jaar 'n staat opstel wat die volgende toon:—

(i) Alle gelde wat ingevolge die bepalings van hierdie Ooreenkoms ontvang is;

(ii) die uitgawes wat onder alle hoofde aangegaan is gedurende die twaalf maande geëindig 31 Desember van die vorige jaar, tesame met 'n balansstaat wat die bates en laste van die Fonds op daardie datum toon.

(b) Die geouditeerde staat en die balansstaat van die Fonds

4. CLAUSE 5.—AUDIT OF THE FUND.

Delete the whole of clause 5 and substitute therefor:—

"5. Benefit Allowances.

- (1) In addition to any other remuneration to which an artisan may be entitled in terms of any other published Agreement of the Council, every employer shall pay to every such artisan in his employ, an allowance of 10·20 cents per hour in respect of all hours worked by such artisan. Provided that this allowance shall not be paid in respect of overtime, or work performed on Saturday, Sunday, New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day and in every fifth year, commencing 1966, Republic Day, or any day falling within the annual holiday period prescribed in clause 25 of the Agreement published under Government Notice No. R. 142 of the 28th January, 1966, or any superseding Agreement.
- (2) The allowance shall be paid weekly together with the employee's other remuneration."

5. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS.

Delete sub-clauses (1), (2), (3) and (4) of clause 6, and substitute therefor:—

- "(1) Every employer shall in respect of every artisan employed by him for 16 hours or more during a week, pay an amount of R4.48 per week to the Fund in accordance with the procedure laid down in sub-clauses (6) and (8) of this clause.
- (2) An employer shall be entitled to make a deduction of R4.48 per week from the remuneration of an employee in respect of whom payment has been made in terms of sub-clause (1) hereof.
- (3) Notwithstanding the provisions of clause 7 of this Agreement 40 cents of this amount shall be set aside and held in trust by this Fund pending the establishment of a Stabilization Fund, the constitution of which shall provide for the manner in which it shall be administered and the objects of which shall be directed at stabilizing employment and generally promoting security of tenure within the Industry.
- (4) Upon the establishment of the Stabilization Fund, all moneys so held in trust shall be transferred to the said Stabilization Fund and thereafter this Fund shall each month pay over to the said Stabilization Fund all further contributions calculated at 40 cents per week collected in terms of this sub-clause.

If the Stabilization Fund contemplated by this sub-clause is not established on the 30th June, 1967, all contributions received in respect of the said Stabilization Fund shall be refunded to the contributors."

6. CLAUSE 7.—BENEFITS OF THE FUND.

Delete sub-paragraphs (i), (ii), (iii) and (iv) of sub-clause 4 (h) and substitute therefor the following:—

	Per Month.
	R c
"(i) Ten years and over	13 00
(ii) Fifteen years and over	15 00
(iii) Twenty-five years and over	17 00
(iv) Thirty-five years and over	19 00."

Signed at Johannesburg on this 17th day of August, 1966.

H. F. TYLER, *Acting Chairman.*
J. A. BARROW, *Vice-chairman.*
T. J. MARCHAND, *Secretary.*

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1876.] [25 November 1966.

BANTU BEER ACT, 1962.

POWERS OF ENTRY INTO AND SEARCH OF PREMISES.

On behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, I, BARZILLAI COETZEE, Deputy-Minister of Bantu Administration and Education, in terms of the powers vested in him by section 15 (1) (a) and (b) of the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962), hereby publish the following regulations which shall be in force in all prescribed areas as defined in section 1 of the Bantu

4. KLOUSULE 5.—OUDITERING VAN DIE FONDS.

Skrap die hele klousule 5 en vervang dit deur:—

„5. Bystandstoelaes.

- (1) Benewens enige ander besoldiging waarop 'n ambagsman kragtens enige ander gepubliseerde Ooreenkoms van die Raad geregtig is, moet elke werkgewer aan elke sodanige ambagsman wat in sy diens is, 'n toelae van 10·20 sent per uur betaal ten opsigte van alle ure wat sodanige ambagsman gewerk het; met dien verstande dat hierdie toelae nie betaal word nie ten opsigte van oortydwerk, werk verrig op 'n Saterdag, Sondag, Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en, in elke vyfde jaar met ingang van 1966, Republiekdag, of enige dag wat binne die jaarlikse verloftydperk val soos voorgeskryf in klousule 25 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 142 van 28 Januarie 1966 of enige ooreenkoms waarby dit vervang word.
- (2) Die toelae moet weekliks betaal word saam met die werknemer se ander besoldiging."

5. KLOUSULE 6.—BYDRAES.

Skrap subklousule (1), (2), (3) en (4) van klousule 6 en vervang dit deur:—

- „(1) Elke werkgewer moet ten opsigte van elke ambagsman wat hy vir 16 uur of langer gedurende 'n week in diens gehad het, 'n bedrag van R4.48 per week aan die Fonds betaal ooreenkomstig die prosedure soos voorgeskryf in subklousule (6) en (8) van hierdie klousule.
 - (2) 'n Werkgewer is geregtig om 'n bedrag van R4.48 per week van die besoldiging van 'n werknemer af te trek ten opsigte van wie 'n bedrag ingevolge subklousule (1) hiervan betaal is.
 - (3) Ondanks die bepalinge van klousule 7 van hierdie Ooreenkoms, moet 40 sent van hierdie bedrag opsygesit en deur die Fonds in trust gehou word in afwagting van die stigting van 'n Stabilisasiefonds waarvan die konstitusie voorsiening moet maak vir die manier waarop dit geadminestreer moet word en waarvan die oogmerke daarop toegespits moet word om werkverskaffing te stabiliseer en werksekerheid binne die Nywerheid oor die algemeen te bevorder.
 - (4) By die stigting van die Stabilisasiefonds moet alle gelde wat aldus in trust gehou word, aan genoemde Stabilisasiefonds oorgedra word en daarna moet hierdie Fonds elke maand aan genoemde Stabilisasiefonds alle verdere bydraes betaal wat bereken word teen 40 sent per week en wat ingevolge hierdie subklousule ingevorder is.
- Indien die Stabilisasiefonds wat by hierdie subklousule beoog word, nie op 30 Junie 1967 gestig is nie, moet alle bydraes wat ten opsigte van genoemde Stabilisasiefonds ontvang is, aan die bydraers terugbetaal word."

6. KLOUSULE 7.—BYSTAND UIT DIE FONDS.

Skrap subparagrafe (i), (ii), (iii) en (iv) van subklousule (4) (h) en vervang dit deur die volgende:—

	Per maand.
	R c
„(i) Tien jaar en meer	13 00
(ii) Vyftien jaar en meer	15 00
(iii) Vyf-en-twintig jaar en meer	17 00
(iv) Vyf-en-dertig jaar en meer	19 00."

Op here die 17de dag van Augustus 1966 te Johannesburg onderteken.

H. F. TYLER, *Waarnemende Voorsitter.*
J. A. BARROW, *Ondervoorsitter.*
J. T. MARCHAND, *Sekretaris.*

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 1876.] [25 November 1966.

WET OP BANTOEBIER, 1962.

BEVOEGDHEDE OM TERREIN OF PERSEEL TE BETREE EN TE DEURSOEK.

Namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, vaardig ek, BARZILLAI COETZEE, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (1) (a) en (b) van die Wet op Bantoebier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), hierby onderstaande regulasies uit wat van krag is in alle voorgeskrewe gebiede soos omskryf in artikel 1 van die

reasonable hours of the day or night, any site or premises situated in such prescribed area on which it is reasonably suspected that Bantu beer is being manufactured, sold, delivered or supplied in contravention of any provisions of the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962): Provided that in the case of premises reasonably suspected of being under White control, such premises may be entered and searched without warrant only on the authority and under the supervision of a White authorised officer.

- (2) Such authorised officer may seize any Bantu beer suspected by him to be manufactured, sold, delivered, or supplied in contravention of the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962).
- (3) The court convicting any person of having manufactured, sold, delivered or supplied Bantu beer in contravention of the provisions of the said Bantu Beer Act, 1962, may order the confiscation of any Bantu beer in respect of which such conviction has been obtained.

B. COETZEE,
Deputy-Minister of Bantu Administration and Education.

A. 15/6.

No. R. 1877.] [25 November 1966.
The following Proclamation No. 270, dated 23rd August, 1966, is hereby republished for general information.
No. 270, 1966.]

BANTU (URBAN AREAS) CONSOLIDATION ACT,
1945 (ACT No. 25 OF 1945).

POWERS OF ENTRY INTO AND SEARCH OF PREMISES.

In terms of section 38 (1) (e) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I hereby publish the following regulations which shall be in force in all prescribed areas as defined in the said Act:—

A member of the South African Police or an authorised officer employed by the urban local authority having jurisdiction in such prescribed area may enter into and search without warrant at all reasonable hours of the day or night, any premises situated in a prescribed area and on which it is reasonably suspected that a Bantu is residing or is being employed or accommodated in contravention of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), or a regulation: Provided that in the case of premises reasonably suspected of being under White control, such premises may be entered and searched without warrant only on the authority and under the supervision of a White member of the South African Police or a White authorised officer.

Government Notice No. 804 of 13th June, 1958, is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-third day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

nag enige terrein of perseel binne die betrokke voorgeskrewe gebied ten opsigte waarvan redelike gronde bestaan om te vermoed dat Bantoebier strydig met 'n bepaling van die Wet op Bantoebier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), gemaak, verkoop, gelewer of verskaf word, met of sonder 'n lasbrief betree en deursoek: Met dien verstande dat, in die geval van 'n perseel ten opsigte waarvan daar op redelike grond vermoed word dat dit onder Blanke toesig is, sodanige perseel slegs op die gesag en onder die toesig van 'n Blanke gemagtigde beampte sonder lasbrief betree en deursoek kan word.

- (2) Sodanige gemagtigde beampte kan beslag lê op Bantoebier wat hy vermoed strydig met die bepaling van die Wet op Bantoebier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), gemaak, verkoop, gelewer of verskaf word.
- (3) Die hof wat 'n persoon daaraan skuldig bevind dat hy Bantoebier strydig met die bepaling van genoemde Wet op Bantoebier, 1962, gemaak, verkoop, gelewer of verskaf het, kan die verbeurde verklaring beveel van enige Bantoebier ten opsigte waarvan sodanige skuldbevinding verkry is.

B. COETZEE,
Adjunk-Minister van Bantoe-Administrasie en Onderwys.

A. 15/6.

No. R. 1877.] [25 November 1966.
Onderstaande Proklamasie No. 270, gedateer 23 Augustus 1966, word hierby vir algemene inligting herpubliseer.
No. 270, 1966.

BANTOES (STADSGBIEDE) KONSOLIDASIEWET,
1945 (WET No. 25 VAN 1945).

BEVOEGDHEID OM PERSELE TE BETREE EN TE DEURSOEK.

Kragtens artikel 38 (1) (e) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), vaardig ek hierby onderstaande regulasies uit wat van krag is in alle voorgeskrewe gebiede soos omskryf in genoemde Wet:—

'n Lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of 'n gemagtigde beampte in diens van die stedelike plaaslike bestuur wat regsmag in sodanige voorgeskrewe gebied het, kan op alle redelike tye van die dag of nag enige perseel wat binne 'n voorgeskrewe gebied geleë is en ten opsigte waarvan redelike gronde bestaan om te vermoed dat 'n Bantoe strydig met die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), of 'n regulasie, woonagtig is of in diens is of gehuisves word, sonder 'n lasbrief betree en deursoek: Met dien verstande dat, in die geval van 'n perseel ten opsigte waarvan daar op redelike grond vermoed word dat dit onder Blanke toesig is, sodanige perseel slegs op die gesag en onder die toesig van 'n Blanke lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of 'n Blanke gemagtigde beampte sonder lasbrief betree en deursoek kan word.

Goewermenskennisgewing No. 804 van 13 Junie 1958 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Drie-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Ses-en-

CONTENTS.

No. PAGE

Department of Education Arts and Science.

GOVERNMENT NOTICE.

- R. 1870. Special Education Act, 1948: Regulations
Amendments 1

Department of Posts and Telegraphs.

GOVERNMENT NOTICES.

- R. 1881. Savings Bank Regulations 2
R. 1883. Amendments to Telephone Regulations ... 2

Department of Agricultural Economics and Marketing.

GOVERNMENT NOTICES.

- R. 1892. Canning Apricot-Peach Scheme: Regulations Relating to the Times at which and the Manner in which any Levy imposed on Apricots Intended for Canning, shall be Paid 2
R. 1893. Canning Apricot-Peach Scheme: Minimum Prices of Clingstone Peaches Intended for Canning 3
R. 1894. Canning Apricot-Peach Scheme: Prohibition on the Purchase and Sale of Clingstone Peaches Intended for Canning Otherwise than in Accordance with a Seasonal Contract 4
R. 1895. Canning Apricot-Peach Scheme: Returns to be Rendered and Records to be Kept by Certain Persons in Connection with Apricots Intended for Canning 4
R. 1896. Canning Apricot-Peach Scheme: Levy on Apricots Intended for Canning 7
R. 1897. Canning Apricot-Peach Scheme: Minimum Prices of Apricots Intended for Canning ... 8
R. 1898. Regulations Relating to Grading of Fresh Apricots Intended to be Used for Processing in a Factory 9

Department of Mines.

GOVERNMENT NOTICE.

- R. 1874. Regulations Announced in Terms of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962 11

Department of Labour.

GOVERNMENT NOTICES.

- R. 1867. Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal) Sick Benefit Fund Agreement ... 20
R. 1880. Industrial Conciliation Act, 1956: Renewal of Agreement for the Baking and Confectionery Industry, Pretoria 26
R. 1899. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment to Main Agreement 26
R. 1900. Industrial Conciliation Act, 1956: Retail Meat Trade, Witwatersrand: Amending Agreement 28
R. 1901. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Holiday Fund Agreement 30
R. 1902. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Benefit Fund Agreement 32

INHOUD.

No. BLADSY

Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

- R. 1870. Wet op Buitengewone Onderwys, 1948:
Regulasie-wysiging 1

Departement van Pos-en-telegraafwese.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R. 1881. Spaarbankregulasies 2
R. 1883. Wysiging van Telefoonregulasies 2

Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R. 1892. Inmaak-Appelkoos-Perskeskema: Regulasies Betreffende die Tye wanneer en die Wyse waarop 'n Heffing Opgeleë op Appelkose vir Inmaak Bestem, Betaal moet word 2
R. 1893. Inmaak-Appelkoos-Perskeskema: Minimumpryse van Taaiptperskes vir Inmaak Bestem 3
R. 1894. Inmaak-Appelkoos-Perskeskema: Verbod op die Koop en Verkoop van Taaiptperskes vir Inmaak Bestem Andersins as in Ooreenstemming met 'n Seisoenkontrak 4
R. 1895. Inmaak-Appelkoos-Perskeskema: Opgawes wat Verstrek en Rekords wat Gehou moet word deur Sekere Persone in Verband met Appelkose vir Inmaak Bestem 4
R. 1896. Inmaak-Appelkoos-Perskeskema: Heffing op Appelkose vir Inmaak Bestem 7
R. 1897. Inmaak-Appelkoos-Perskeskema: Minimum Pryse van Appelkose vir Inmaak Bestem 8
R. 1898. Regulasies Betreffende die Gradering van Vars Appelkose Bestem vir Verwerking in 'n Fabriek 9

Departement van Mynwese.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

- R. 1874. Regulasies Afgekondig Kragtens die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962 ... 11

Departement van Arbeid.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R. 1867. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wasery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal) Siektebystandsfondsooreenkoms 20
R. 1880. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Bak-en Banketnywerheid, Pretoria 26
R. 1899. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouen Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Hoofdooreenkoms 26
R. 1900. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Kleinhandel vleisbedryf, Witwatersrand: Wysigingsooreenkoms 28
R. 1901. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouen Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Vakansiefondsooreenkoms 30
R. 1902. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouen Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Bystandsfondsooreenkoms 32

Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.